

# Mon guide BERNINA

807...etc.

808..809..

Mode d'emploi

# Table des matières

	Page		Page	Pi		
Aiguille double	46	Escamotage de la griffe		Pied pour ourlet-coquille		
Aiguille triple	46	d'entraînement	8	Point droit		
Aiguille à jours	48	Faufilage	26	Points automatiques		
Aiguille à jours double (duo)	48	Finition des coutures	15	Point et couture zigzag		
Applications	43	Finition des bords	23	Point stretch pour ourlet interlock		
Application ajourée	48	Finition des bords	45	Points tailleur		
Arrêt des coutures	14	Finition à bord festonné	44	Points usuels 10 +		
Bobinage du fil inférieur	7	Finitions	22	Pose de la canette		
Bord festonné	44	Fixation des boutons	34	Pose de fermetures-éclair		
Boutonnières	2728	Fronçage du tissu	24	Pose de fil élastique		
Boutonnière avec cordonnet	28	Fronçage ordinaire	24	Pose de fil élastique (Lastex)		
Branchement, Cl. 807	4	Fronçeur	41	Pose de fermetures-éclair		
Branchement, Cl. 817	5	Grille rebrodée de fil métallique	48	Position des l'aiguille		
Broderie au point de bourdon	44	Hullage, Cl. 807	52	Rabatteur		
Canette et navette, Cl. 807	5	Huilage, Cl. 817	54	Raccommodage de tissu		
Canette et navette, Cl. 817	8	Jours	48	Raccommodage de tricot		
Changement des pieds-de-biche	9	Lainages (reprisage)	33			
Coupe-fil	9 Manière de tenir les ciseaux		18	Raccommodage de tricot (jersey)		
Couture bourdon	10			Réglage de la longueur des points		
Couture bourdon 16		(VOVTO) (VOVTO) (VOTO) (VOTO)	14 36	Reprisage de tissu-éponge Reprisage automatique de tissu		
Couture d'empiècement 19		1 5 5 5 5 5 5 7 5 7 5 5 7 5 5 7 5 5 7 5 5 7 5 5 7	A DESCRIPTION OF THE PROPERTY			
Couture-éclair 19		Marquage	36	Reprisage des manches Reprisage des chaussettes fines		
	19	Monogrammes	50	Reprisage des chaussettes fines		
Couture plate	17.5	Navette et canette, Cl. 807	5	Reprisage du tissu-éponge		
Couture pour tissu Lycra	20	Navette et canette, Cl. 817	6	Reprisage des tissus		
Couture stretch	20	Nervures	47	Reprisage des lainages		
Couturse sur tricot	19	Nettoyage et huilage, Cl. 807	52	Retirer et remettre la machine,		
Coutures super-élastiques	20	Nettoyage et huilage, Cl. 817	54	Cl. 807		
Déformation du tricot	17	Ourleur	38	Ruban élastique		
Dentelles sur tissu	23	Ourlet sur tricot	17	Surfilage		
Dentelles sur tricot	22	Ourlet-coquille	22	Tableau des fils		
Dérangements	51	Ourlet au point invisible	25	Tableau des alguilles		
Eclairage, CI, 807	4	Overlock	21	Table-rallonge (Cl. 807 seulement)		
Eclairage, Cl. 817	5	Partie électrique, Cl. 807	4	Tenue correcte du fil		
Enfilage du fil supérieur	8	Partie électrique, Cl. 817	5	Vari-Overlock Volants		

Nom:				
Nom.				
Adresse :				
Date de livraison:	Machine no:			

Madame et chère Cliente Bernina,

Vous voilà donc l'heureuse propriétaire d'une nouvelle Bernina! Nous vous en félicitons chaleureusement et vous remercions de votre conflance.

C'est intentionnellement que nous avons intitulé ce petit manuel « Mon guide Bernina », car nous sommes persuadés que, tout au long des années qui viennent et à mesure que vous connaîtrez mieux votre machine à coudre, ce petit cahier vous deviendra toujours plus précieux, car il résumera vos expériences personnelles dans l'art de la couture.

Ce manuel servira de base à l'instruction complète que vous recevrez de l'agence qui vous a vendu votre machine à coudre. Vous pourrez alors coller vos essais de couture les plus réussis sur les modèles correspondants imprimés en rouge. Vous aurez ainsi un album précieux et utile, que vous pourrez consulter en tout temps.

Certains travaux décrits dans ce cahier exigent des accessoires spéciaux (facturés à part). Votre spécialiste vous conseillera volontiers.

Lorsque vous posséderez à fond toutes les techniques étudiées au cours de votre instruction, vous connaîtrez la joie durable de créer quantité de jolies choses et de réaliser vous-même cent travaux utiles.

Nous vous souhaitons plein succès.

Fr. Gegauf SA, fabrique de machines à coudre Bernina Steckborn TG / Suisse

Cl. 807 Machine à coudre zigzag à bras libre avec points utilitaires incorporés

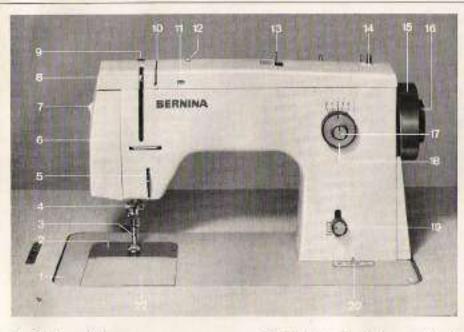
Cl. 817 Machine à coudre à banc plat avec points utilitaires incorporés

## Les diverses parties de la machine



- 1 Couvercle du bras
- 2 Plaque à aiguille
- 3 Pied-de-biche
- 4 Porte-aiguille
- 5 Régulateur de fil
- 6 Couvercle frontal
- 7 Interrupteur d'éclairage
- 8 Tendeur de fil
- 9 Prétension du dévidoir
- 10 Tension et guidage du fil
- 11 Guichet d'indicateur de tension
- 12 Disque de réglage de tension
- 13 Levier sélecteur pour points utilitaires
- 14 Arbre de bobinage
- 15 Volant
- 16 Débrayage du volant
- 17 Bouton de changement gauchemilieu-droite (position de l'aiguille
- 18 Bouton d'enclenchement du point zigzag
- 19 Levier de réglage de la longueur des points.
- Bouton d'escamotage de la griffe d'entraînement
- 21 Commutation du moteur (marche lente ou rapide)
- 22 Bras libre
- 23 Plateau de base
- 24 Couvercle rabattant

# Les diverses parties de la machine



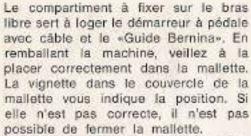
Download free/gratuit on www.occaphot.ch

- 1 Plateau de base
- 2 Plaque à aiguille
- 3 Pied-de-biche
- 4 Serre-aiguille
- 5 Régulateur du fil
- 6 Couvercle frontal
- 7 Interrupteur pour éclairage
- 8 Tendeur de fil
- 9 Tension préalable du dévidoir
- 10 Tension et guidage du fil
- 11 Fenêtre de l'indicateur de tension

- 12 Molette de réglage de la tension
- 13 Levier de présélection pour points courants
- 14 Axe du dévidoir
- 15 Volant
- 16 Débrayage du volant
- 17 Bouton de changement gauchemilleu-droite (Position de l'aiguille)
- 18 Bouton de réglage du zigzag
- 19 Réglage de la longueur du point (levier règle-point)
- 20 Levier d'escamotage de la griffe d'entraînement
- 21 Glissière de la plaque à aiguille

La machine à coudre, la pédale et la table de couture sont logées dans la mallette.

Pour déballer la machine, le plus simple est de poser la mallette sur une table puis, après l'avoir ouverte, d'en rabattre l'une des moitiés. Sortir alors la machine pour la déposer à sa place de travail.



Veiller à ce que les parties des fermetures s'engagent correctement.



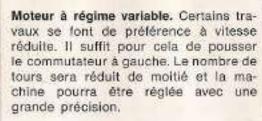


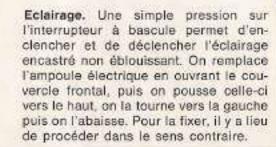
#### Branchement

Attention! Le voltage indiqué sur la plaquette doit correspondre à celui du réseau local.

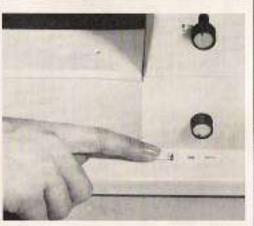
Retirer la pédale de la mallette et la raccorder à la machine. La pédale et le câble du réseau sont munis d'une fiche spéciale. Une fois cette fiche branchée sur la machine, il n'y a plus qu'à introduire la fiche du réseau dans la prise. Une légère pression sur la pédale suffit à mettre la machine en marche.

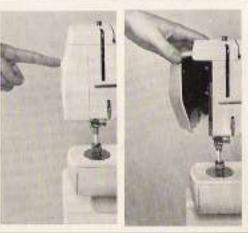
En retirant la fiche spéciale, veuillez ne pas tirer sur le câble, mais prendre la fiche en main.







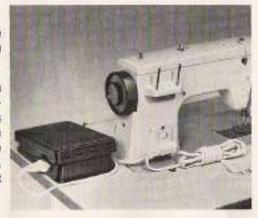




#### Branchement

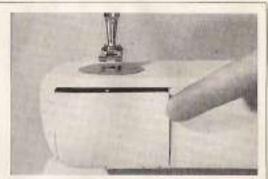
Attention! Comparer le voltage indiqué sur la plaque de tension au voltage du réseau local.

Raccorder la pédale à la machine. La pédale et le câble de réseau sont combinés avec une fiche spéciale. Après avoir introduit cette fiche dans la prise de la machine, il ne reste qu'à relier le câble de réseau à la prise du secteur. Une légère pression sur la pédale suffit à mettre la machine en marche.



Comment sortir la navette

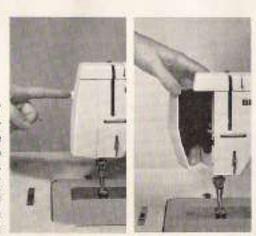
Ouvrir le couvercle et tourner le volant (vers soi) pour que l'aiquille soit en haut.



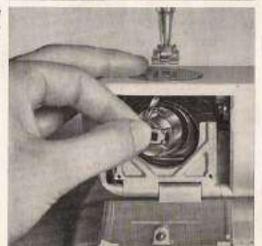


Moteur à régime variable. Certains travaux se font de préférence à vitesse réduite. Il suffit pour cela de pousser le commutateur à droite. Le nombre de tours sera réduit de moitié et la machine pourra être réglée avec une grande précision.

Eclairage. Une simple pression sur l'interrupteur à bascule permet d'enclencher et de déclencher l'éclairage encastré non éblouissant. On remplace l'ampoule électrique en ouvrant le couvercle frontal, puis on pousse celle-civers le haut, on la tourne vers la gauche puis on l'abaisse. Pour la fixer, il y a lieu de procéder dans le sens contraire.

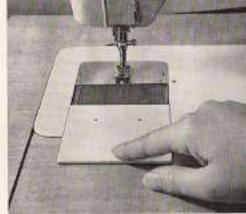


Saisir la navette par son loquet (entre le pouce et l'index de la main gauche) et la retirer.



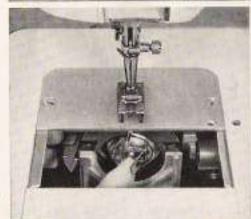
# Tableau des aiguilles et des fils

#### Comment sortir la navette



Aiguille système 705 B	très fin 60	fin 70	moyen 80	gros 90	très gros 100
Fil à coudre merc. (3 brins)		70-60	60-50	50-40	40
Fil à repriser (2 brins) Suisse 160 Etranger 80		140—120 70—60	100 50		

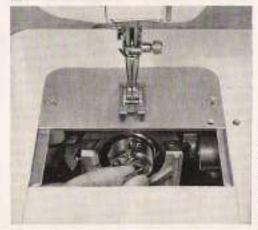
Tirer la glissière de la plaque à aiguille et tourner le volant (contre soi) pour amener l'aiguille en haut.



#### Choix de l'aiquille et du fil

Pour les Bernina Cl. 807 et 817, seul le système 705 B est applicable. Vous devez absolument observer le rapport entre fil et aiguille selon tableau ci-dessus. Pour coudre, on utilisera des aiguilles ordinaires, numéros 80, 90 et 100; pour repriser, les aiguilles numéros 70 et 80.

Saisir la navette par son loquet (entre le pouce et l'index de la main gauche) et la retirer.



Une innovation de Bernina est le piedde-biche à plaquette blanche. A l'aide du volant, levez l'aiguille de façon que son chas se trouve devant la surface blanche. Les chas est alors beaucoup mieux visible et l'enfilage est considérablement facilité.



# Bobinage du fil inférieur

### Pose de la canette

### Bobinage du fil inférieur

Débrayage du volant: tenir le volant de la main gauche et desserrer la vis moletée de la droite en la tournant vers soi.

Fixer la canette sur l'arbre du dévidoir et appuyer vers la droite. Le dévidoir est ainsi enclenché.

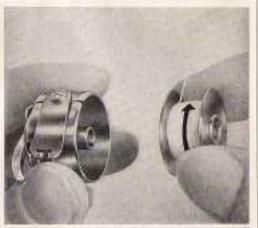
Tirer le fil de la bobine, dans le sens des aiguilles de la montre, autour du dispositif de prétension (9), et le conduire de là (voir croquis) à la canette. Mettre en marche le moteur au moyen de la pédale,

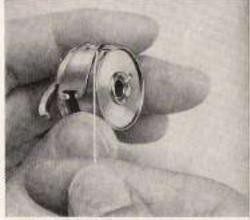
Dès que la canette est pleine, le bobinage s'interrompt automatiquement.

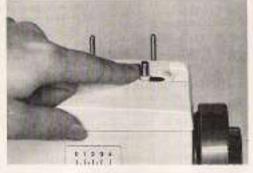
Arrêter le moteur, enlever la canette et pousser de nouveau sur la gauche l'arbre du dévidoir. Resserrer ensuite la vis moletée du volant.



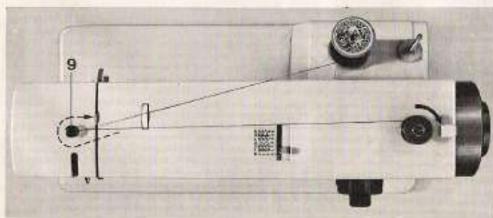
Pose de la canette dans la navette. Placer la canette dans la navette de façon que le fil se déroule dans le sens de la flèche.





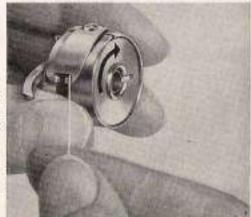


Faire passer le fil dans la fente et le tirer sous le ressort de tension sans serrer la canette. Le fil doit se dérouler dans le sens de la flèche.



Pose de la navette (contenant la canette) dans le crochet. Tourner le volant pour amener l'aiguille tout en haut. Tenir la navette par le loquet entre le pouce et l'index gauches (comme pour la sortir), de telle façon que le petit doigt de position pointe vers le haut et puisse pénétrer dans la découpure du couvercle de la coursière du crochet.

Contrôle: tirer le bout du fil.

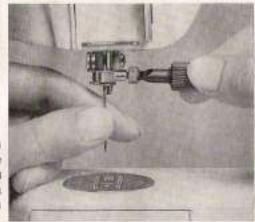


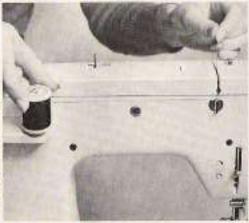
## Enfilage du fil supérieur

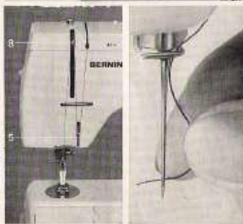
Pose de l'aiguille. Desserrer la vis du porte-aiguille d'un demi-tour. Introduire l'aiguille verticalement — côté plat du talon à l'arrière — et l'enfoncer jusqu'à la butée. Resserrer à fond la vis du porte-aiguille.

Enfliage du fil supérieur. L'enfilage de la Bernina s'effectue d'un trait de la bobine à l'aiguille. Pour cela le pied-de-biche et le tendeur de fil doivent se trouver en haut! Placer la bobine sur l'une des tiges, passer — de la main gauche — l'extrémité du fil dans le guide-fil, puis le glisser dans la longue rainure de la tension de fil, tandis que la main droîte retient la bobine.

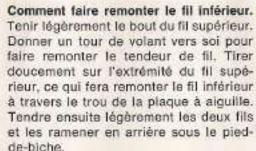
Passer ensuite le fil par le régulateur (5), le faire remonter et le passer dans la fente du tendeur de fil (8), puis le faire redescendre pour traverser l'œillet du porte-aiguille et l'enfiler enfin d'avant en arrière dans le trou de l'aiguille. Laisser filer environ 10 cm de fil.

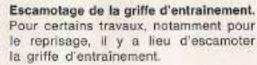






Tension du fil. La Bernina offre l'avantage unique de n'exiger aucune modification de tension de fil pour la couture normale. On peut toutefois, pour certains travaux spéciaux, modifier la tension au moyen de la mollette de réglage (12). Point de repère : la tension est normale quand le trait mobile de l'indicateur coïncide avec le repère gravé sur le bord de la fenêtre (11). + = tension plus forte, — = tension plus faible.



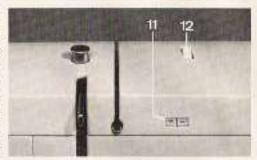


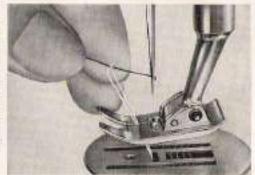
Cl. 807

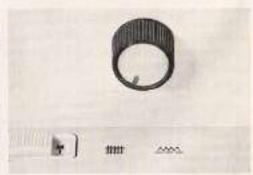
Reprisage. A cet effet, tourner le bouton (20) vers la gauche sur le signe «Reprisage». Pour tous les travaux de couture habituels, le repère du bouton doit indiquer le signe «Couture».

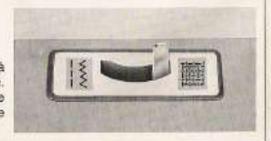
CI. 817

Reprisage. Pousser le levier (20) à droite sur le symbole de reprisage. Pour tous les travaux de couture, le levier sera réglé sur le symbole de couture.









# Table-rallonge CI, 807 seulement

# Changement des pieds-de-biche

Comment retirer l'ouvrage de la machine. En fin de couture, le tendeur de fil (8) doit se trouver en haut (avec le volant). Alors seulement, on relèvera le pied-debiche au moyen de son levier. La tension du fil supérieur se trouve ainsi re-

par la gauche vers l'arrière.

lâchée et l'on retire facilement l'ouvrage

Tout travail de couture, pour être impeccable et d'une exécution facile, doit être fait avec le pied-de-biche approprié. Grâce à leur fixation brevetée, les pleds-de-biche Bernina se fixent en un clin d'œil. Le principe Bernina du piedde-biche « fichable » accélère incroyablement les travaux de couture.



Remonter le pied-de-biche au moyen de

Coupe-fil. Le levier de fixation du piedde-biche est concu de manière à servir également de coupe-fil.

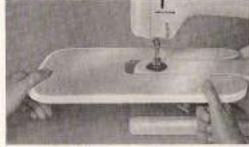
Ce petit dispositif permet de gagner bien du temps, surtout lorsqu'on n'a pas de ciseaux sous la main.

son levier.



Cl. 807 seulement:

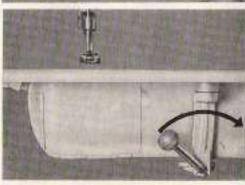
Fixation de la table-rallonge. La tablerallonge est fixée dans la mallette. Pour la retirer, il suffit de tourner l'étrier de fixation.



Relâcher le levier de serrage et ôter le pied-de-biche.



S'assurer, en rapprochant la table de couture du bras libre, que le levier de fixation est tourné à gauche. Fixer la rallonge de couture en tournant l'étrier à droite (dans le sens de la flèche).

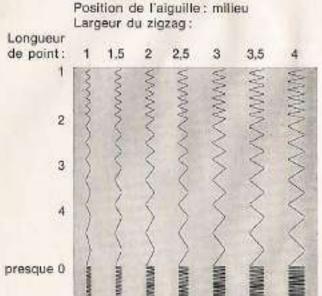


Placer le pied-de-biche approprié et abaisser le levier de serrage. Le piedde-biche est ainsi solidement assuré et prêt à fonctionner.

C'est une exclusivité Bernina.

# Couture au point de bourdon - Point zigzag

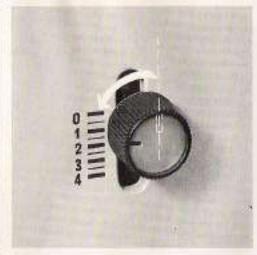
### Points utilitaires



### Couture au point de bourdon Point zigzag

Réglage de la largeur du zigzag: bouton 18. L'Index du bouton de zigzag machine est arrêtée on ne peut le - selon le tissu et le fil. tourner que si l'aiguille se trouve hors du tissu.

#### Serrage du point de bourdon



Le bouton de réglage de la longueur du point (19) permet le réglage fin du serrage de la chenille.

Tournez le bouton (19) dans le sens 18 permet d'en lire la largeur sur des aiguilles d'une montre (à droite) l'échelle placée derrière. Pour la cou- jusqu'à ce qu'il soit bloqué. L'index ture au point droit, l'index est sur 0, du bouton est en position verticale Si l'on tourne le bouton à droite - de (longueur du point = 0). En tour-0 à 4 - la jetée d'aiguille augmente, nant le bouton vers la gauche, vous On peut tourner le bouton à volonté pouvez maintenant régler avec précipendant le travail; par contre, quand la sion le serrage du point de bourdon

#### Points utilitaires

Voici les divers points utilitaires que l'on peut exécuter sur les Bernina Cl. 807 et 817:

Overlock (6)

Point stretch (5)

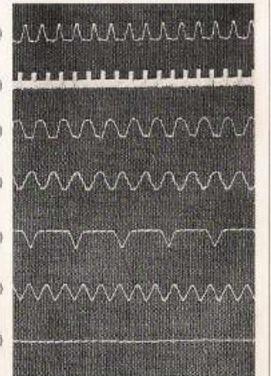
Point universel (4)

Point serpentin (3)

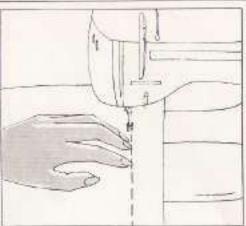
Point invisible (2)

Point zigzag (1)

Point droit (0)



# Quelques conseils techniques

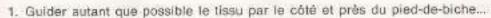


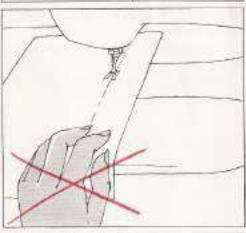
Vous désirez sans doute coudre aussi commodément que possible. Suivez donc ces quelques conseils :

Placez votre Bernina à une distance suffisante du bord gauche de la table (environ 15 cm), afin de pouvoir y appuyer votre coude gauche, même si vous utilisez la table-rallonge qui simplifie beaucoup certains travaux.

Ne vous asseyez pas devant le milieu de la machine, mais juste en face de l'alguille. La bonne marche du travail dépend essentiellement du guidage correct du tissu.

Observez donc cette règle fondamentale:





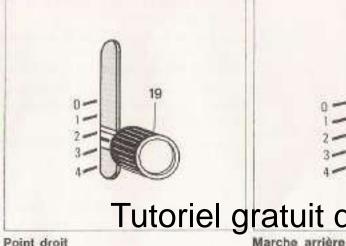
2. ... pas par devant

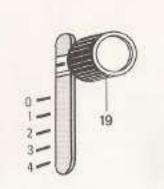


3. ni avec la main posée à plat. Ne tirez pas non plus le tissu en arrière

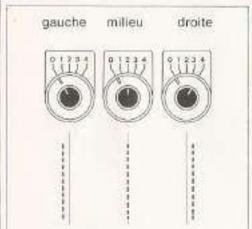
### Point droit











### Position de l'aiguille

Le bouton de réglage de position de l'aiguille permet de déplacer celle-ci à gauche ou à droite - p.ex. pour les boutonnières, l'ourlet invisible, la fermeture-éclair, etc.

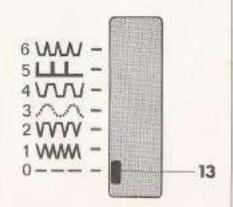
Pour la couture normale l'aiguille reste au milieu.

#### Point droit

Largeur du zigzag: Longueur du point: 1-4 Position de l'aiguille: milieu Automatique: point droit-

Griffe d'entraînement: sur couture

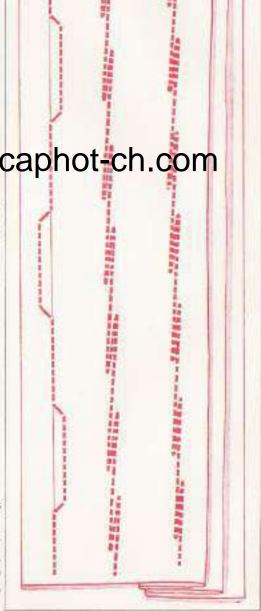
Placer le levier de réglage du point sur la longueur désirée. Longueur normale du point = env. 11/2



chiffres). Il faut tenir le levier.

Arrêt des coutures dans les tissus épais (Ne pas choisir un point trop court)

Avant de coudre en arrière, piquer complètement l'aiguille dans le tissu, puis alors seulement mettre la marche arrière. - Procéder de même pour la marche avant.



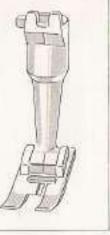


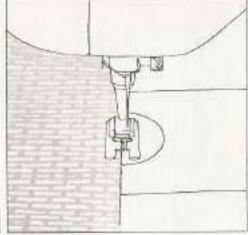
Aiguille: habituellement 80 ou alors 70-100, selon matériel

et fil

Fil: approprié au tissu suisse 100

étranger 50







La règle générale est la suivante: ni zigzag trop large, ni point trop long! Couper d'abord proprement le bord du tissu.

Placer le bord du tissu sous le milieu du pied-de-biche, pour que l'aiguille pique alternativement dans le tissu et dans le vide.

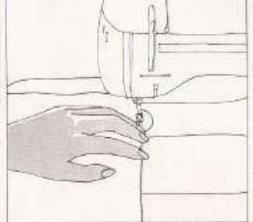
### La couture zigzag

La largeur du zigzag dépend du genre de travail et du matériel utilisé.

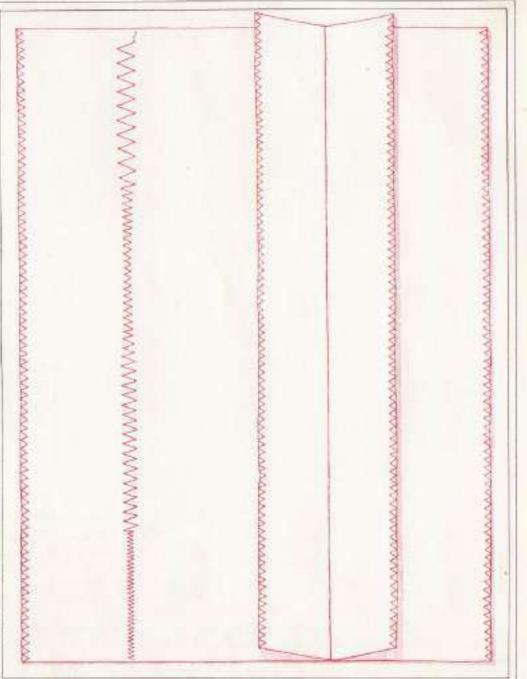
### Finition des coutures (surfilage)

Largeur du zigzag: 2½-4 Longueur du point: 1-2½ Position de l'aiguille: milieu

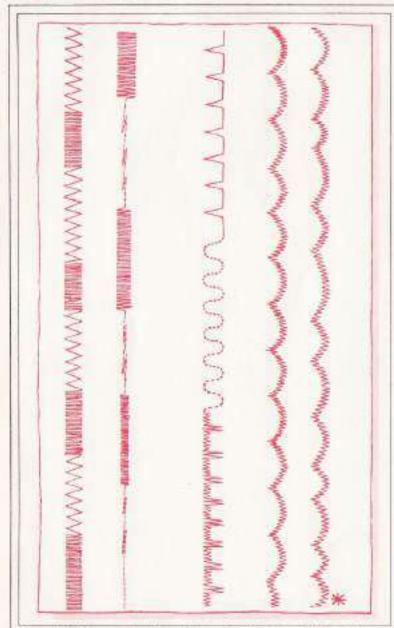
Automatique: zigzag WW Griffe d'entraînement: sur couture

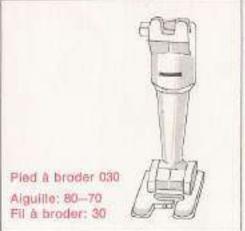


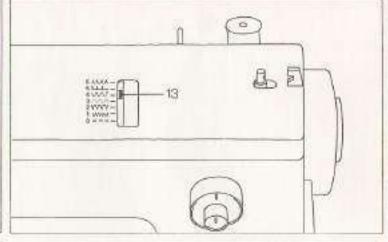
millieu En guidant l'ouvrage ainsi: de côté, tout zigzag WWW/près du pled-de-biche, vous obtiendrez sur couture facilement un surfilage impeccable.

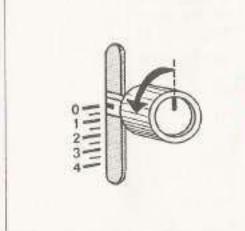


## Automatique









#### Automatique

Réglage de l'automatique: tirer le levier (13) tout à droite et le placer sur le motif désiré. (Ne pas laisser l'aiguille dans le tissu.)

Largeur du zigzag

Longueur du point: presque 0 Position de l'aiguille: milieu Griffe d'entraînement; sur couture

Si nécessaire: glisser du papier sous le tissu

Pour broder vous aurez avantage à placer du papier sous l'ouvrage, afin que le tissu ne se rétrécisse pas sous l'effet du zigzag. (Pas de papier de soie, trop mou; le papier pour machine à écrire convient très bien.)

### Couture bourdon (zigzag serré)

Largeur du zigzag: 4-11/2 Longueur du point: presque 0 Position de l'alguille: milieu

zigzag WWWW Automatique: Griffe d'entraînement: aur couture

de-biche.

\* SI l'on tire ou pousse l'ouvrage, le point sera irrégulier.

Avec la 807: pour broder, utilisez toujours la table-rallonge. En tournant le bouton de réglage du point (19) de la butée «O» vers la gauche (direction de la afin que l'ouvrage soit entraîné régulièrement sous le pied- flèche), on peut procéder au réglage fin du serrage du point de bourdon (voir aussi page 10).

### Ourlet sur tricot



### Ourlage de la lingerie en tricot

Position de l'alguille: milieu
Automatique: zigzag WWW
Griffe d'entraînement: sur couture

### Ourlet non replié

Largeur du zigzag: 3 Longueur du point: 11/3

### Ourlet replié

Largeur du zigzag: 2½ Longueur du point: 1½

### Déformation du tricot (jersey)

On empêche le tricot de se déformer en guidant un fil à coudre blanc le long de la couture.

(On procède ainsi non seulement pour les ourlets mais pour toutes les coutures exécutées sur des tricots ayant tendance à se déformer, par exemple pour la pose de pièces, surfilages, etc.).

Repasser légèrement (humide) avant de retirer le fil.

#### Comment tient-on ce fil ?

Pas ainsi, car on masque le travail...

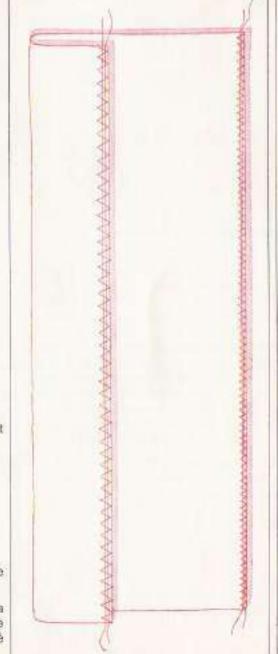


mais ainsi : le travail est bien visible et peut être guidé facilement.

### Important:

Tendré légérement le fil en cousant : le tricot se distendra moins.

(Ce fil peut aussi être glissé dans la plaque d'aiguille, comme le coton de bourrage des nervures. Recommandé pour la pose de grandes pièces.)



### Pose de morceau dans l'interlock et l'indémaillable

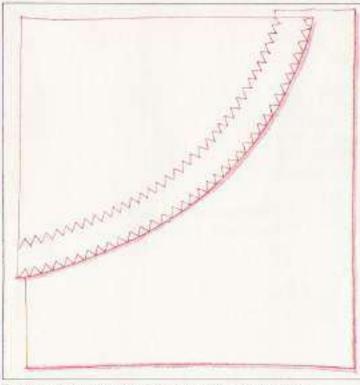


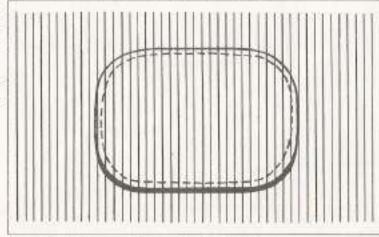
#### Pose de pièces sur tricot

Largeur du zigzag: env. 3 env. 1-11/1 Longueur du point: Position de l'alguille: milieu zigzag WWWW Automatique: Griffe d'entraînement: sur couture

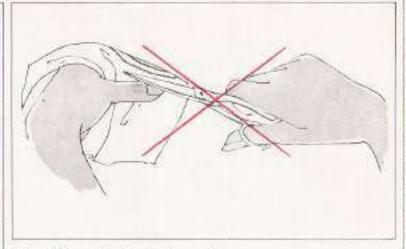
Faufiler la pièce de tissu neuf du bon côté, puis la coudre; d'abord sur le poser autant que possible des pièces arrondies... bord, puis à la distance d'un pied-debiche à l'intérieur de la première couture. (Pour le jersey coton guider un fil le long de la couture pour éviter que le tissu ne se déforme.)

Découper ensuite la partie endommagée du mauvais côté (tenir les ciseaux correctement).



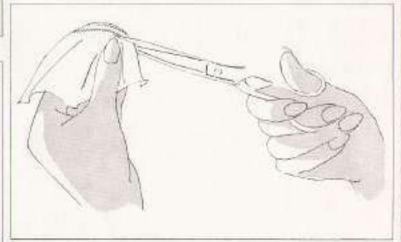


Arrondir légèrement les angles inévitables,



### Manière de tenir les ciseaux

Quand il s'agit de couper le tissu au ras du zigzag, les ciseaux ne doivent jamais être tenus ainsi (dos de la main contre soi) car on risque d'entailler la couture.



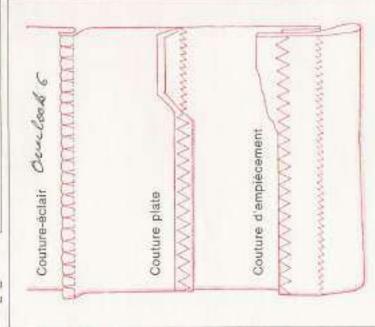
C'est beaucoup plus facile ainsi. Diriger la paume de la main contre soi et tenir les ciseaux absolument à plat !!! Ne couper qu'avec le bout des ciseaux ! Placer le pouce à l'endroit où l'en coupe.

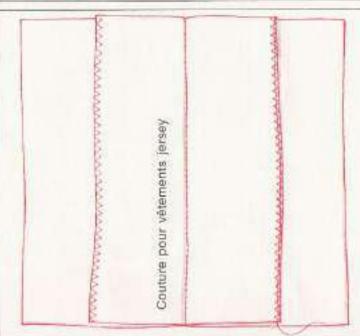
# Coutures élastiques sur tricot



#### Les quatre points importants de la couture sur tricot

- Faufiler toujours le tricot avec du coton à repriser et non pas avec du faufil.
- Utiliser une aiguille en parfait état.
   Une aiguille émoussée troue le tricot,
- 3. Utiliser du fil à coudre mercerisé fin.
- Repasser le tricot au fur et à mesure du travail et non à la fin.





### Coutures sur tricot

Position de l'alguille: milieu Griffe d'entraînement: sur couture Automatique: zigzag WWWW sauf pour la couture-éclair

### Couture-éclair

Largeur du zigzag: Longueur du point: Automatique: 9/4
N=1-1/2
point invisible +++ Overleak 6

Assembler et surfiler en même temps.

Attention! Le bord du tissu doit être à gauche.

Couture plate uniquement pour lingerie en jersey coton

fère opération : assembler, à la largeur du pied-de-biche

Largeur du zigzag 1: longueur du point: 1-11/2

2ème opération : ouvrir la couture au fer et refaire une

couture du bon côté

Largeur du zigzag 3: longueur du point: 1-11/2

Couper le tissu superflu en tenant les ciseaux correctement.

### Couture d'empiècement

1ère opération

Largeur du zigzag 1: longueur du point: 1-11/2

Epingler la couture en laissant dépasser de 1/2 cm le morceau de tissu double (emplécement). Coudre le long du bord intérieur coupé, à la largeur du pied-de-biche.

2ème opération

Largeur du zigzag 3: longueur du point: 1-11/3

Repasser toute la couture contre le tissu simple; coudre du bon côté, à la largeur d'un pied-de-biche, le long de la première couture.

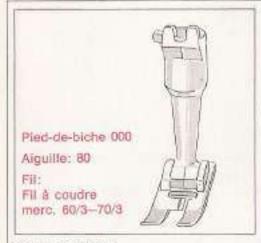
Couper le tissu superflu. (Tenue correcte des ciseaux.)

### Couture pour robes, jupes et pullovers de tricot (jersey)

Largeur du zigzag 1: longueur du point: 1

Cette couture permet de travailler le tricot exactement comme le tissu. Les coutures peuvent être ouvertes au fer, elles gardent leur élasticité.

# Coutures super-élastiques



#### Couture stretch

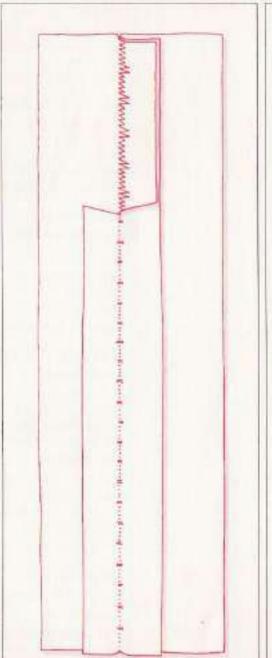
pour pantalons de ski et tissus superélastiques, pour hélanca®, crimplène, etc.

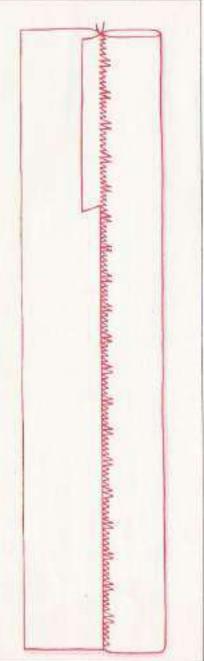
Largeur du zigzag: 1-11/2 Longueur du point: 1/2-3/4

Automatique: stretch w//w//

Position de l'aiguille: milleu Griffe d'entraînement: sur couture

Coudre la couture faufilée. (Placer l'ouvrage sous le pied-de-biche de telle manière que le point zigzag plus large pointe vers le bord du tissu.) Ouvrir la couture au fer et surfiler si nécessaire.





#### Ourlet au point stretch

seulement pour sous-vêtements interlock

Largeur du zigzag: 3–4
Longueur du point: env. 3/4
Automatique: stretch will-will-

Position de l'aiguille: milieu Griffe d'entraînement: sur couture

Former l'ourlet au fer, sans le replier, Marquer la largeur de l'ourlet et le coudre. (Placer l'ouvrage de telle manière que le point zigzag plus large pointe vers le bord de l'ourlet.) Couper le surplus de tissu le long de la couture.

61

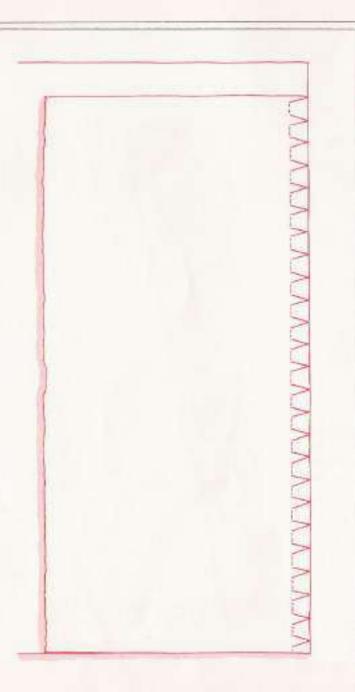
0

# Vari-Overlock



Observer ce qui suit pour la couture overlock: placer le levier de réglage des points automatiques (13) exactement sur le signe «Overlock» (no 6).

Il faut toujours coudre les tissu synthétiques avec un fil synthétique.



### Couture overlock

Position de l'aiguille: milleu

Griffe d'entraînement: sur couture Automatique: overlock et 1-20

Automatique: overlo Largeur du zigzag: 4

Longueur du point: 11/4-3

La couutre overlock sert à assembler

et à rendre net.

Attention: Le bord de l'étoffe doit tou-

jours être à droite.



### **Finitions**



### Ourlet-coquille

Largeur du zigzag: Longueur du point: Position de l'alguille: milleu

point invi-Automatique: sible CVV

Griffe d'entraînement: sur couture

Placer le bord du tissu à gauche comme pour la couture-éclair.

### Elastique

Largeur du zigzag: Longueur du point: 1-11/2 Position de l'aiguille: milieu

zigzag WWWW Automatique: Automatique:

Ne pas étirer l'élastique pendant le Utiliser du coton à repriser. travail. La couture zigzag est aussi extensible que l'élastique.

La méthode la plus simple consiste à froncer d'abord le tricot (ou l'étoffe) à longs points droits - puis à tirer le fil de dessous en ramenant le tricot à la largeur voulue,

Puis épingler et coudre l'élastique. Couper le tissu superflu du mauvais côté, en tenant les ciseaux correctement !

### Dentelles sur tricot

Largeur du zigzag: 11/2-2 74-71 Longueur du point: Position de l'aiguille: milieuzigzag WWWW Griffe d'entraînement: sur couture Griffe d'entraînement: sur couture

Epingler ou faufiler la dentelle et la coudre directement au zigzag. Couper le surplus du tricot sur l'envers du travail, en tenant les ciseaux correctement !



### **Finitions**



### Dentelles (et entre-deux) sur tissu

Position de l'alguille: milleu

Automatique: zigzag WWWW
Griffe d'entraînement: sur couture

### 1ère opération

Largeur du zigzag: 0 Longueur du point: env. 1

Epingler la dentelle, la faufiler, puis la coudre à points droits.

### 2ème opération

Largeur du zigzag: 11/2-21/2

selon la dentelle

Longueur du point: env. 1/4-1/2

Rabattre le bord du tissu au fer. Du bon côté: faire une couture zigzag (sur la couture à points droits), puis couper le tissu superflu le long du zigzag, en tenant les ciseaux correctement.



### Finition soignée des bords

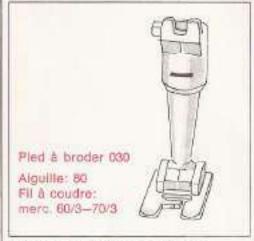
Largeur du zigzag: env. 1½-2 Longueur du point: env. 1½-1 Position de l'aiguille: milieu

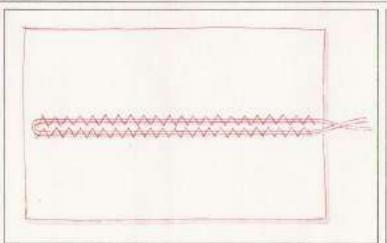
Automatique: zigzag WWWW Griffe d'entraînement: sur couture

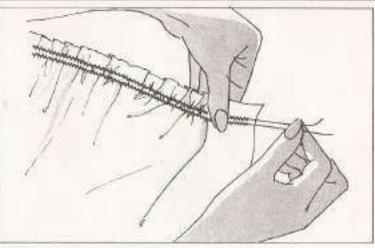
Rabattre le bord du tissu au fer d'un cm environ. Faire une couture zigzag sur le bord replié – comme pour le surfilage. (Guider le travall comme pour le surfilage des coutures.) Couper soigneusement le tissu superflu sur l'envers du travail, en tenant les ciseaux correctement l

# Pose de fil élastique (Lastex)

# Fronçage du tissu







### Pose de fil élastique (lastex)

Largeur du zigzag: 2 Longueur du point: 2 Position de l'aiguille: milleu

Automatique: zigzag WWWW
Griffe d'entraînement: sur couture

Placer le lastex dans le trou du pied à broder et le tendre en cousant. Plus il sera tendu, plus les fronces seront serrées. Si l'on passe un deuxième rang de lastex (à la distance d'un pied-debiche) on tendra avec la même force le lastex et la première couture.

Pour les chaussettes et bas de sport ne pas trop tendre le lastex.



### Fronçage du tissu

Largeur du zigzag: 2

Longueur du point: 2 (tissus épais: jusqu'à 4)

Position de l'aiguille: milieu
Griffe d'entralnement: sur couture
Automatique: zigzag WWWW

### Coton perlé

Placer le coton perlé (comme le lastex) dans le trou du pied à broder et le recouvrir d'une couture zigzag.

Contrairement au lastex le coton perlé n'est pas tendu pendant le travail, mais seulement après. Faites toujours deux rangs de fronces (écartement environ 2 mm).

### Le fronçage ordinaire

On fronce de cette manière de petites parties de tissu ou des tissus très fins :

Largeur du zigzag: Longueur du point:

Coudre deux rangs de points droits, puis tenir le bout des deux fils de dessous en resserrant le tissu jusqu'à la largeur voulue.

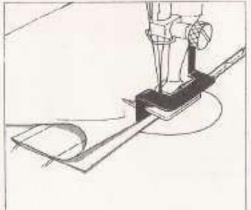
### Point invisible

Pied pour couture 016

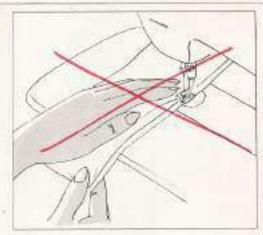
Aiguille: 80-70

Fil à coudre: merc. 60/3-70/3 ou coton à repriser

suisse 100 étranger 50



Le travail se place ainsi sous le pled.

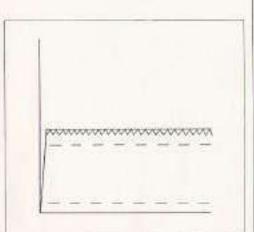


Très mauvaise position.

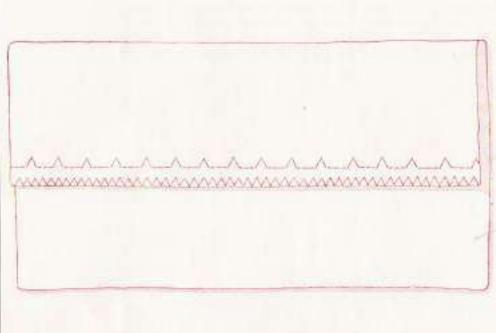
### Réglage normal

Largeur du zigzag: env. 2Vs Longueur du point: env. 2Vs Position de l'aiguille: à droite Griffe d'entraînement: sur couture

Automatique: point invisible (VVI)



Cet ourlet se fait comme l'ourlet à la main : faufiller (à 1 cm de profondeur au moins) - repasser - surfiller le bord coupé.





#### Position correcte

Les doigts de la main gauche s'appuient sur le bord replié du tissu, afin de « sentir » glisser l'ouvrage. (Un petit truc : Retenir très légèrement le tissu en cousant.)

# Le faufilage



### Le faufilage

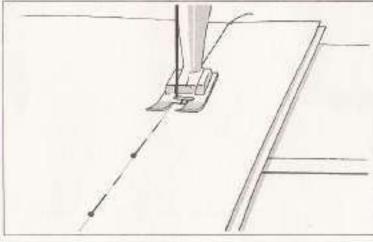
Largeur du zigzag: 4
Longueur du point: 1½-4
Position de l'aiguille: à gauche
Automatique: point invisible CTV
Griffe d'entraînement: sur couture

L'aiguille Magic a deux chas superposés. Le chas inférieur sert à la couture normale. Pour le faufilage on passe le fil dans le chas supérieur.

Choisir la longueur du point en fonction du matériel utilisé et du genre de travail, mais pas trop court, afin de pouvoir enlever facilement le faufil.

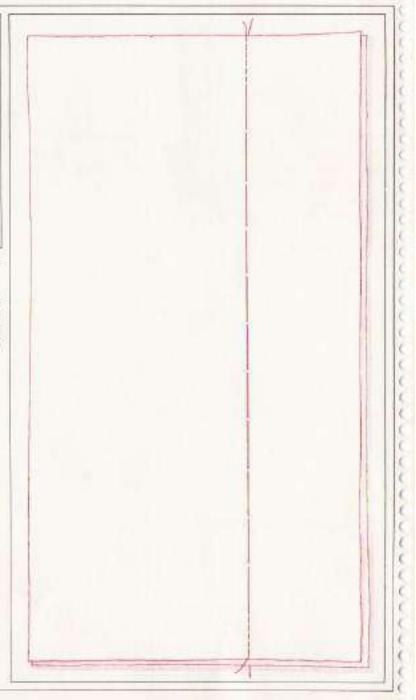
Il importe d'épingler d'abord (pour les tissus à rayures transversales on piquera les épingles en travers).

Faire quelques points (zigzag 0) au début et à la fin de la couture — supprime le nouage des fils.



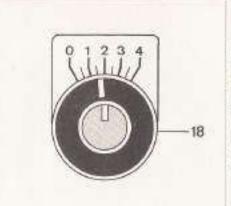
Les parties à assembler se placent ainsi sous le pied-debiche :

Important | Les points de faufilage ne se forment pas au milieu du pied-de-biche, mais à l'extrémité gauche du trou de ce demier. La couture de surfilage suivra donc le bord gauche du pied. (On facilitera le guidage en tendant le tissu.)



### Les boutonnières

### Pied 8 boutonnières 033 Aiguille: 80-70 Fil à coudre: merc, 60/3-70/3 Fil a broder: 30 ou coton à repriser: suisse 100 étranger 50



### Réglage pour la boutonnière

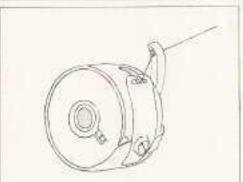
Deux butées incorporées facilitent la confection de la boutonnière: l'une (zigzag 1,75) fixe la largeur de la chenille, l'autre (zigzag 3-31/z) fixe la largeur de la bride. On « sent » très bien ces arrêts en tournant doucement le bouton du zigzag.

Zigzag: 1,75 (butée)

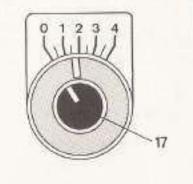
#### Couture de la boutonnière

Marquer sur l'étoffe la longueur de boutonnière désirée.

Abaisser d'abord l'aiguille jusqu'au niveau du pied-de-biche et vérifier si l'aiguille se trouve bien au milieu de la fente du pied-de-biche. Si ce n'est pas le cas, tourner le volant jusqu'à ce que l'aiguille se retrouve en haut, Mais ne modifier en aucun cas le réglage du zigzag et celui du point. Placer maintenant le tissu sous le pied-de-biche et piquer l'aiguille à l'endroit exact où doit commencer la boutonnière.



### Tutoriel gratuit de www.occaphot-ch.com



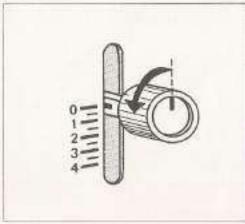
#### tère chenille :

broder sur la longueur donnée. Piquer l'aiguille au milieu du pied-de-biche, remonter le pied, tourner l'ouvrage, abaisser le pied.

#### 1ère bride :

Monter l'aiguille, régler le zigzag sur 3 environ (butée) (c'est-à-dire deux fois la largeur de la chenille). Maintenir fermement le tissu, broder la bride.

Pour faire les boutonnières on passe le fil par le trou du doigt de la boîte à canette.



Position de l'aiquille : à gauche

Avec le bouton de réglage de longueur du point (19), on peut régler exactement le serrage de la chénille.

Tournez le bouton (19) dans le sens des aiguilles d'une montre (à droite) jusqu'à ce qu'il soit bloqué. L'index du bouton 2e bride : est en position verticale (longueur du point = 0). En tournant le bouton à gauche, vous pouvez maintenant régler avec précision le serrage de la chenille - selon le tissu et le fil.

Avant de commencer à coudre, on fera bien de vérifier le serrage des chenilles. Régler le zigzag sur 0 et faire quelques sur un reste de tissu.

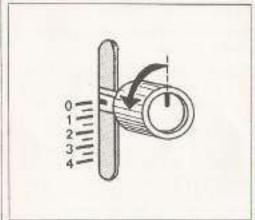
2e chenille:

Remonter l'aiguille, ramener le zigzag sur 1,75 (butée), et broder la chenille.

Remonter l'alguille, ramener le zigzag sur 3 (butée), maintenir fermement le tissu, broder la bride.

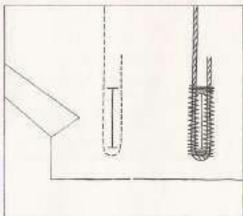
points d'arrêt.

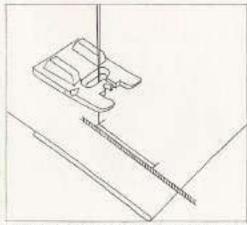
### Boutonnière avec cordonnet



#### Réglage de précision pour chenille de boutonnière

d'adapter très facilement la desité des points de boutonnière au matériel utilisé. Il est recommandé de faire un essal sur un reste de même tissu.

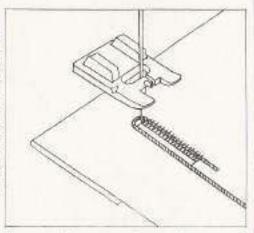




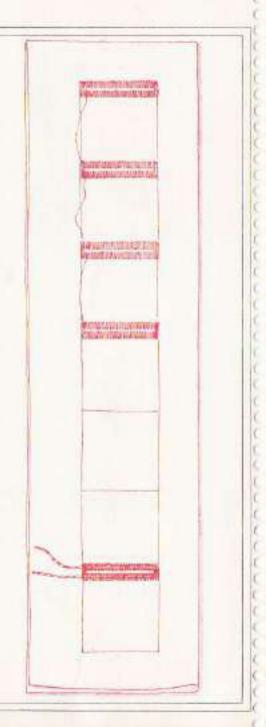
La boucle du cordonnet doit renforcer Placer le cordonnet à gauche de l'aila boutonnière dans le sens de la ten- guille de telle manière qu'il se trouve Le bouton de réglage (19) permet sion exercée par le bouton. Il faut donc dans la rainure gauche du pied au moplacer l'ouvrage de manière que le bord ment où l'on abaisse celui-ci. Broder la du tissu se trouve devant le pied-de- chenille, puis piquer l'aiguille au milieu du pied-de-biche et relever ce dernier.

#### Boutonnière avec cordonnet

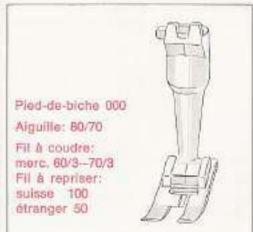
Préparer la machine, abaisser l'aiguille à peu près à la hauteur du pied et vérifier que l'aiguille soit bien au milieu de ce dernier. Si ce n'est pas le cas, donner un tour de volant, mais ne modifier en aucun cas le réglage du zigzag et la position de l'aiguille. Glisser maintenant le tissu sous le pied-de-biche et piquer l'aiguille à l'endroit précis où doit commencer la boutonnière. Ne pas abaisser le pied-de-biche pour l'instant.



Tourner l'ouvrage de manière que le cordonnet forme une boucle autour de l'aiguille. Abaisser le pied-de-biche et terminer la boutonnière comme indiqué précédemment.



# Raccommodage (pose de pièce)





### «Stoppage» moderne au point serpentin

Fil à repriser.

On placera toujours un tissu de coton fin sous l'ouvrage. Coudre 2-5 rangs de point serpentin (zigzag cousu) (selon le genre de tissu).

### Pose de pièce (rapiéçage) au point serpentin (zigzag cousu)

Position de l'aiguille: milieu Griffe d'entraînement: sur couture

Coton à repriser ou fil mercerisé fin.

### 1ère opération

Largeur du zigzag: 2 Longueur du point: 1-11/2

Automatique: zigzag MWWM

Ne pas couper la partie endommagée, mais épingler simplement la pièce de tissu neuf du bon côté et la fixer à petits points zigzag.

#### 2ème opération

Largeur du zigzag: 4
Longueur du point: presque 0
Automatique: point serp

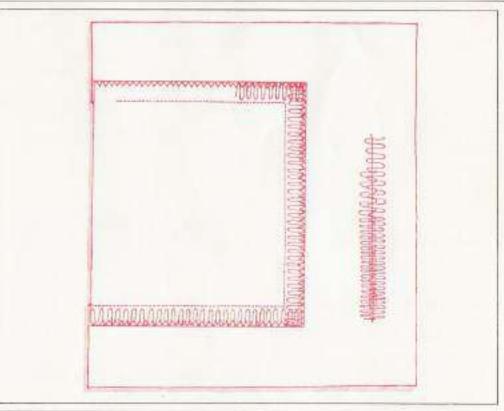
Recouvrir la couture zigzag d'une couture au point serpentin.

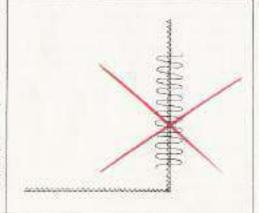
(Veiller à ce que les bords soient bien pris dans la couture !)

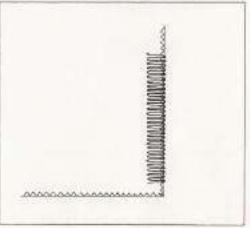
### 3ème opération

Lergeur du zigzag: 0
Automatique: point droit\_\_\_\_\_
Longueur du point: 1

Faire une couture à points droits le long du bord intérieur de la couture au point serpentin, puis découper la partie endommagée. (La couture à points droits facilite ce travail.)







Border correctement la pièce ; voir dessin. (Le zigzag ne doit pas être à cheval sur le bord, mais entièrement sur le nouveau tissu, couvrant juste le bord.)

# Reprisage

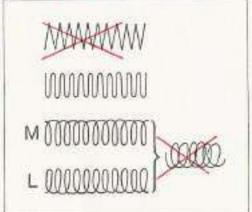


### Reprisage du tissu

Largeur du zigzag: Longueur du point:

Automatique: point droit -----

Position de l'alguille: milieu Griffe d'entraînement: escamotée



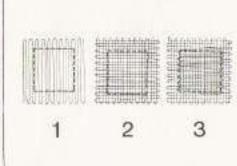
### Comment repriser correctement?

Non pas en dents de scie, mais en zigzags arrondis, pour éviter les déchirures. Les mouvements en L ou en M conviennent bien aux débutantes.

rent pas en cercles.)

L'apprentissage rapide des reprises dépend du guidage correct du travail. Quelques directives:

- Tenir le tendeur correctement.
- Travailler toujours de gauche à droite (comme on écrit).
- Travailler toujours dans le sens de la longueur, non en travers (pour tendre et pour recouvrir).



### Une reprise soignée se fait en trois temps:

- 1. Tendre.
- Recouvrier, mais sans trop serrer, pour ne pas épaissir les bords.
- Achever la reprise en continuant à travailler dans le même sens, mais seulement sur le trou. Cette dernière grille doit se confondre avec la deuxième.

### Erreurs fréquentes

Si le fil casse souvent :

c'est généralement par suite d'un guidage irrégulier du travail.

Si le point n'est pas joll et trop long: (Veiller à ce que les ovales ne dégéné- c'est que le guidage s'est effectué trop rapidement.

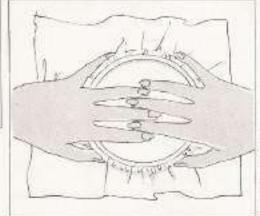


Si l'envers du travail est « granuleux » : l'ouvrage a été guidé trop lentement.

#### Comment tient-on le cercle ?

Pas ainsi....

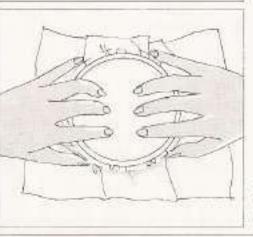
Le guidage serait irrégulier et le fil se casserait fréquemment.



... mais ainsi

(ce qui doit être guidé doit être bien tenu).

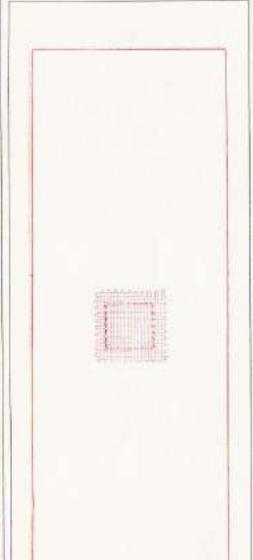
Le pouce légérement replié s'applique de face et l'auriculaire de côté. Les doigts seront d'abord croisés sur le tendeur (voir fig.) ...

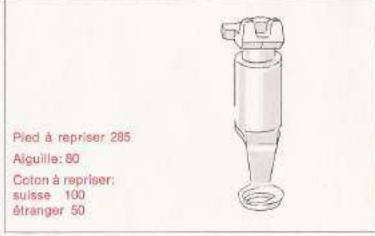


... puis légèrement repliés.

Le cercle, cependant, ne doit être guidé que par le pouce et l'auriculaire.

# CI. 807 seulement Reprisage



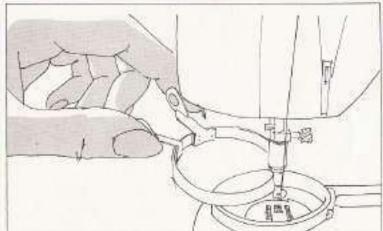


Reprisage de chaussettes fines, manches, etc.

Largeur du zigzag: Longueur du point:

point droit ----Automatique:

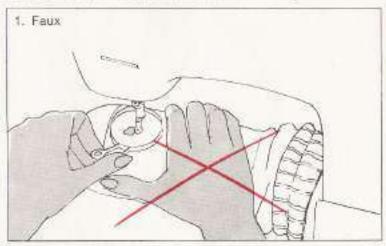
Position de l'aiguille: milleu Griffe d'entraînement: escamotée

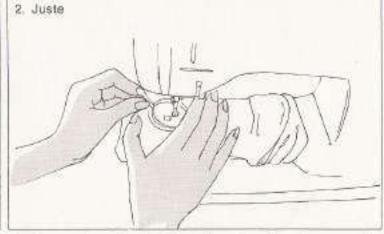


Placer le cercle sur le bras libre, poser la chaussette à repriser dessus (et non pas le contraire).

Il est très facile de tendre les talons et les pointes si l'on procède comme suit : après avoir glissé la chaussette sur le cercle, tirer celui-ci au maximum, tendre la partie à repriser et ensuite seulement poser l'anneau tendeur.

Ici les fils seront tendus en travers, puis recouverts en long, étant donné qu'on ne peut pas tourner l'ouvrage.





Tendre avec la main droite la pièce à repriser (pouce sur le « front » du bras libre).

# Reprisage des lainages

Pied repriseur
pour la laine 272
Aiguille: 80-70
Coton à repriser:
suisse 100
étranger 50
faine (coton non
tordu pour tissu
éponge)

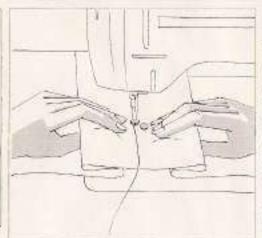
### Reprisage de lainages et de tissu-éponge

Largeur du zigzag: 4-3 Longueur du point: 0

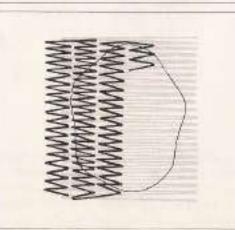
Automatique: zigzag WWWW

Position de l'alguille : milieu Griffe d'entraînement : escamotée

Enfiler le coton à repriser approprié dans l'aiguille de la machine. Introduire simplement la taine dans le trou du pied à repriser qui guidera automatiquement la laine.







### 1ère opération : passer les fils de laine

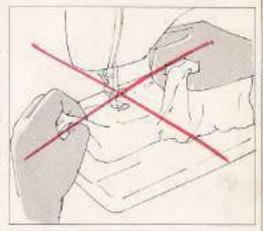
Commencer le travail à gauche, un peu au-dessous du trou, Fixer la laine au moyen de quelques points. Piquer l'aiguille. Saisir correctement la partie à repriser l

Ne pas tiraller l'ouvrage dans tous les sens, mais le guider en le tenant fermement et bien tendu.

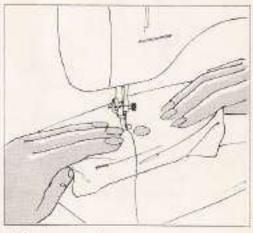
En passant les fils de laine, observer les points suivants:

- Exceptionnellement on renoncera aux zigzags arrondis qui laissent trop d'écart entre les fils.
- Guider l'ouvrage régulièrement et non par saccades.
- Tendre les fils assez serrés sur le trou (ils peuvent même se chevaucher quelque peu). Tendre toujours en travers.

2ème opération: Recouvrir les fils de laine. Couper le fil de laine — salsir l'ouvrage comme au début. Recouvrir les fils tendus de coutures zigzag. Les points doivent ressembler à des mailles. Les lignes de zigzag ne doivent donc pas se chevaucher, il faut les placer exactement l'une à côté de l'autre.

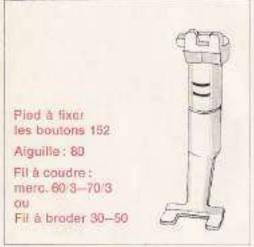


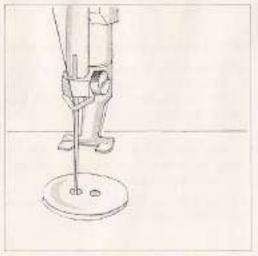
Guidage incorrect Cl. 807 seulement



Guidage correct Cl. 807 seulement

### Fixation des boutons





#### Fixation des boutons

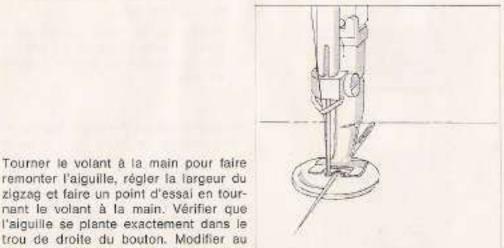
Largeur du zigzag: Longueur du point :

Position de l'aiguille : à gauche Automatique zigzag WWWW Griffe d'entraînement : escamotée

En principe les boutons pauvent être fixés avec n'importe quel pied zigzag. Mais si vous avez souvent des boutons à coudre, vous aurez avantage à utiliser le pied spécial, dont la partie avant ouverte permet de mieux suivre le travail.

seulement abaisser le pied.

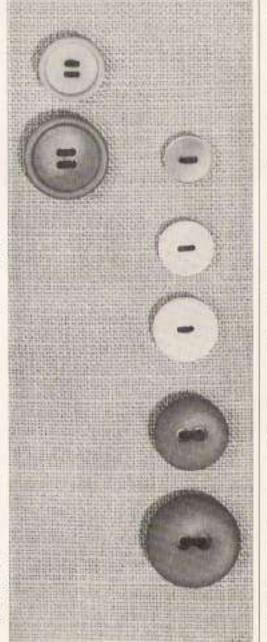
La largeur du zigzag varie toujours en-Glisser l'ouvrage sous le pied; placer tre 3 et 4, car l'écart entre les trous est le bouton à l'endroit marqué et piquer presque le même pour les petits boul'aiquille dans le trou de gauche. Alors tons que pour les grands (saul pour les boutons fantaisie).



bouton en comptant quelques points de Pour confectionner un bouton à tige, il moins pour les tissus minces que pour suffit de placer une aiguille à repriser Escamoter la griffe d'entraînement et les tissus épais. Puis remonter l'alguille, sur le bouton et de coudre par-dessus régler la machine, mais en laissant pro- régler le zigzag sur 0 et faire quelques en comptant quelques points de plus que pour un bouton normal.

### remonter l'aiguille, régler la largeur du zigzag et faire un point d'essai en tournant le volant à la main. Vérifier que l'aiguille se plante exactement dans le trou de droite du bouton. Modifier au besoin le réglage du zigzag. Coudre le

points d'arrêt.



#### Marche à suivre :

visoirement le zigzag sur 0.

### Pose de fermetures-éclair

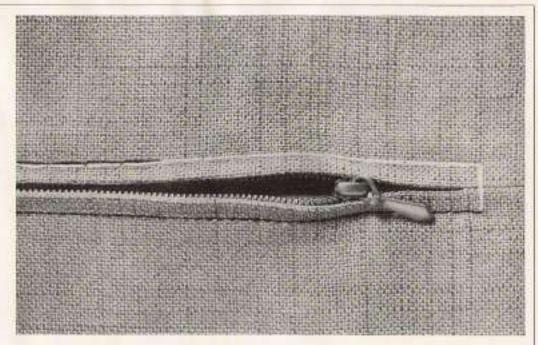


Longueur du zigzag: 0 Longueur du point: 11/2-2

Automatique: point droit -----

Position de l'alguille : gauche ou droite selon opération

Griffe d'entrainement : sur couture



Faufiler la fermeture-éclair à petits points, de manière à ce que les griffes soient entièrement recouvertes par le tissu.

Ouvrir la fermeture avant de la poser,

Coudre chacun des côtés de haut en bas, en plaçant l'aiguille une fois à droite, une fois à gauche.

ownload free/gratuit n www.occaphot.ch

#### Un conseil

Avant de poser la fermeture-éclair :

Faire une couture d'assemblage à longs points droits (longueur 4) sur une longueur égale à celle de la fermeture-éclair. Ouvrir cette couture au fer (éventuellement humide), la surfiler, puis la rouvrir (chose aisée vu la longueur des points).

Ainsi préparés, les bords du tissu ne se déformeront pas à la pose de la fermeture-éclair.

# Marquage (points tailleur)



Automatique: zigzag WWWW

Position de l'aiguille : milleu Griffe d'entrainement : sur couture

### Marquage avec fil à coudre

80 Aiguille: Largeur du zigzag: 2-11/2 Longueur du point : 4

### Marquage avec faufil

(spécialement pour tissus de laine)

Faufil seulement en haut: dans la canette : fil ordinaire.

Alguille: Largeur du zigzag: 2 Longeur du point: 4

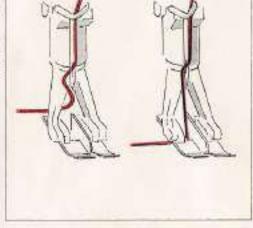
### Marquage avec fil à repriser

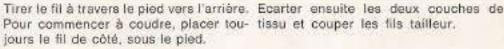
(pour tissus fins)

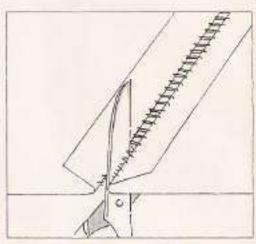
Aiguille: Largeur du zigzag: 11/2 Longueur du point : 4

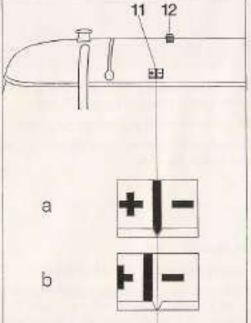
### Préparation importante

- 1. Enclencher tout d'abord le zigzag et remonter complètement l'aiguille, alors seulement fixer le pied (afin de ne pas abimer l'aiguille).
- 2. Relacher un peu la tension supérieure pour obtenir des boucles lâches. (Le travail terminé, rétablir la tension normale).

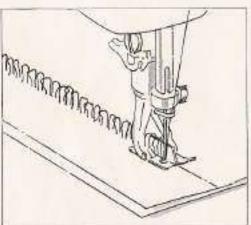








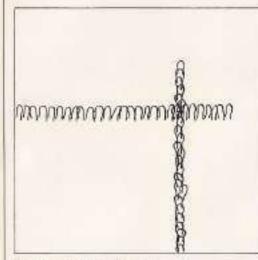
- pour tous travaux normaux
- pour marquer le tissu

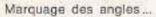


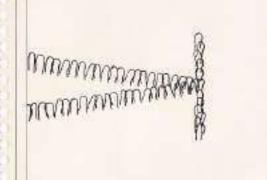
a Position de l'indicateur de tension Le marquage sert à reporter un patron sur le tissu. Ce travail se fait au moyen du pied à marquer Bernina qui forme b Position de l'indicateur de tension d'une manière très simple les boucles du point tailleur.

Pour le marquage à la main, on passe les points tailleur en suivant les contours du patron. Pour le marquage à la machine - plus rapide - on recommande généralement de reporter le patron à la crale sur le tissu, puis de retirer le patron. Il est évident que les parties coupées doivent être épinglées loin du tracé avant le marquage pour éviter tout déplacement du tissu.

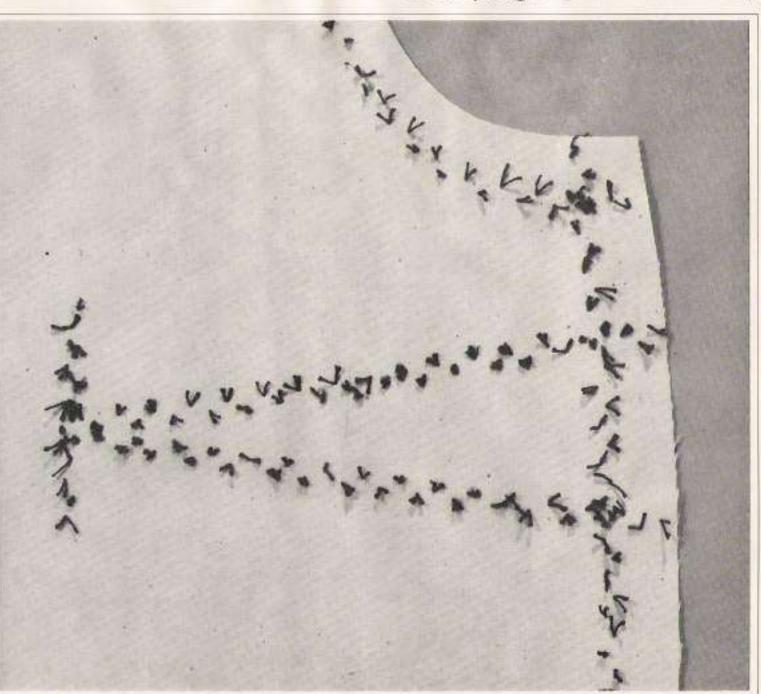
# Marquage (points tailleur)



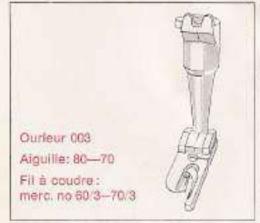




... et des pinces



## Ourleur

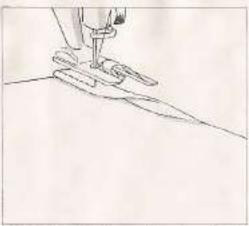


Largeur du zigzag: 0
Longueur du point: 11/2-2
Automatique: point droit---Position de t'alguille: milleu
Griffe d'entraînement: sur couture

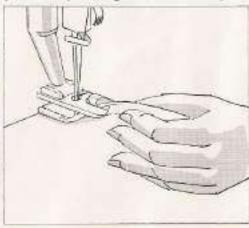


### Guidage du travail

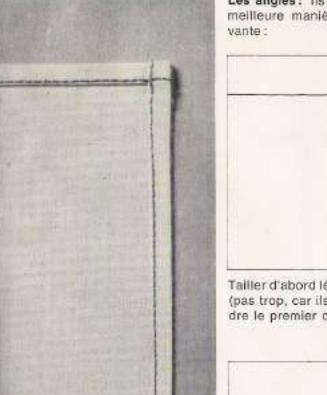
Tendre le tissu et le soulever légèrement. Le bord du tissu doit se présenter verticalement et — chose importante avancer en ligne droite.



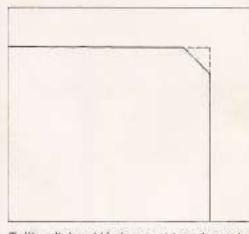
Début du travail: replier deux fois le bord du tissu (pas trop large). Placer l'ouvrage sous le pied et faire quelques points. Piquer l'aiguille, relever le pied.



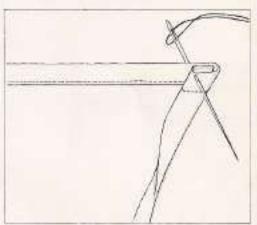
Saisir le premier repli de la main gauche, près du pied-de-biche; le tenir bien tendu et le faire glisser dans la coquille de l'ourleur.



Les angles: Ils se font en 2 temps. La meilleure manière de faire est la suivante:

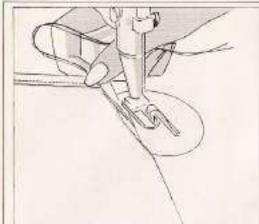


Tailler d'abord légèrement tous les coins (pas trop, car ils se déchireraient). Coudre le premier ourlet.

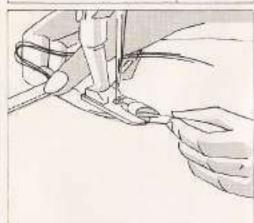


Replier deux fois le bord du côté suivant et y passer – à la main – un fil solide.

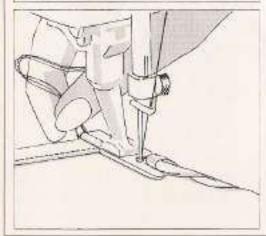
# Ourleur - Pied pour ourlet-coquille



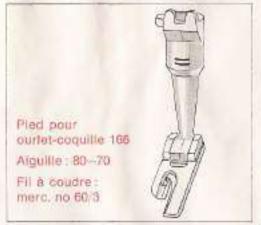
Tenir le coin (avec le fil) entre le pouce et l'index de la main droite et placer l'ouvrage à côté du pied.



Salsir le premier repli de la main gauche, près du pied, tendre le tissu, le glisser dans la coquille du pied et le tirer vers soi jusqu'à ce que le début de l'ourlet se trouve sous l'aiguille. Piquer l'aiguille, abaleser le pied.



Pour faciliter le départ de l'angle, un tient solidement le fil auxiliaire et les fils de la couture en les tirant légèrement jusqu'à ce que le pied-de-biche ne repose plus sur le coin.

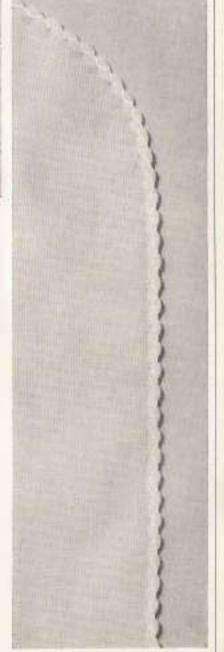


Largeur du zigzag: 4 Longueur du point; 21/2-3

Automatique: zigzag WWWW

Position de l'aiguille : milieu Griffe d'entraînement : sur couture

Procéder comme pour l'ourlet normal,

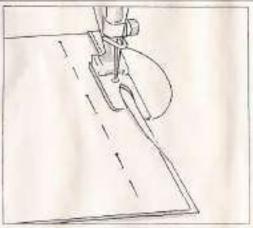


## Rabatteur

Rabatteur 174
Alguille: 80–70
Fil à coudre:
merc. no 80/3–70/3

Largeur du zigzag: 0 Longueur du point: 11/2-2

Automatique: point droit ----Position de l'alguille: milleu
Griffe d'entraînement: sur couture



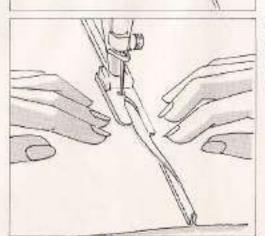
### 1ère opération :

Epingler les deux parties à assembler de telle manière que celle de dessous dépasse d'environ 3 mm. Replier la partie qui dépasse, la glisser sous le pied et faire quelques points. Piquer l'aiguille, relever le pied et glisser l'ouvrage dans le rabatteur,



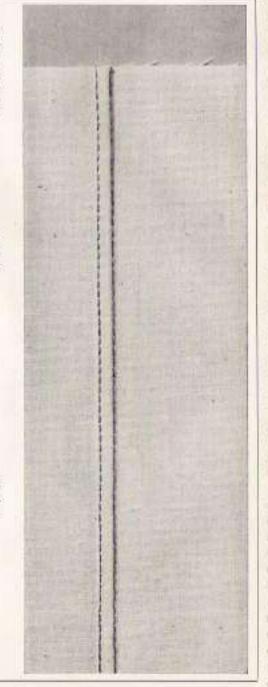
Maintenir en cousant la distance de 3 mm entre les deux bords pour éviter que la couture ne soit trop épaisse ou qu'elle ne se déchire.

Guider le tissu comme avec l'ourleur.



### 2e opération :

Repasser soigneusement la couture, la glisser à nouveau dans le rabatteur et faire la seconde couture. Ecarter légèrement le tissu de chaque côté du pied.

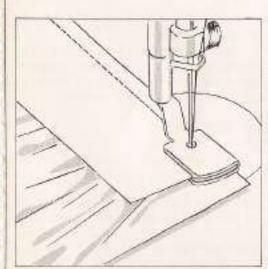


## Fronceur

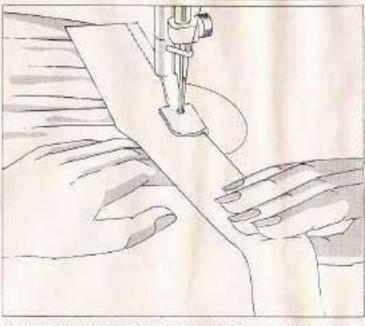
Pied: fronceur 179
Aiguille: 80–70
Fil:
merc. no 60/3–70/3

Largeur du zigzag: 0
Longueur du point: 1½-4
Automatique: point droit ----Position de l'aiguille: milieu

Position de l'aiguille : milieu Griffe d'entraînement : sur couture



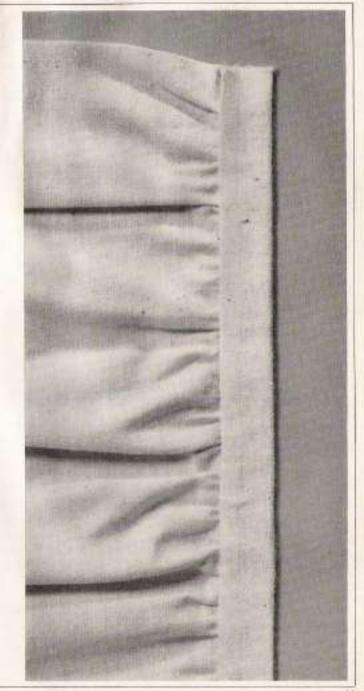
Le tissu à froncer se trouvera toujours sous le pied, la partie plate glissera entre les deux parties de la fente transversale.



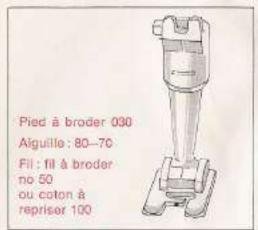
Comme l'étoffe de dessus n'est prise que dans la fente transversale, elle a tendance à glisser dehors. Il est donc recommandé de guider le tissu comme indiqué dans la figure ci-dessus: la main gauche maintient le tissu de dessous, la main droite celui de dessus, tout en tirant légèrement l'ouvrage vers l'angle droit du pied.

Calcul des fronces: La densité du fronçage dépend en premier lieu de la longueur du point. Plus le point est long, plus les fronces sont profondes.

Pour avoir un fronçage plus marqué, on peut également retenir un peu le tissu de dessus.

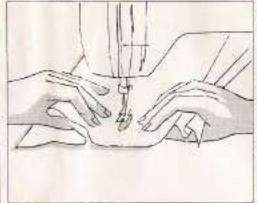


# Applications



libre pour le volant).

Guidage avec tambour: Le tambour doit Guidage sans tambour: « On ne conduit Marche à suivre être tenu fermement de la main gauche, bien que ce que l'on tient en main !» car c'est elle qui devra, le plus souvent. Il est également indispensable de ten- Préparation : Calquer le dessin sur l'enguider et tourner le tambour au cours dre un peu le tissu, afin de pouvoir tour- vers du tissu au moyen de papier cardu travail (la main droite reste souvent ner l'ouvrage selon les exigences du bone pour tissu, en se rappelant que le dessin.



filer sur l'endroit.

Juste: Les pouces sont placés sous le Longueur du point : 1/4 tissu. Si l'ouvrage est grand, on fera un pli (voir figure ci-dessus). Guider près 1. Piquer sur l'envers en suivant les lidu pied-de-biche!

est tout à fait mauvaise, car elle provoque inévitablement une pression sur le tissu.

zigzag WWWW Automatique: Position de l'alguille : milieu

Griffe d'entrainement : sur couture

### Guidage du travail

On travaille avec ou sans tambour, mais le tambour facilite le quidage du tissu.

Important: Par l'entraînement de la machine l'ouvrage avance automatiquement, mais toujours en ligne droite. Dans les arrondis, le guidage doit se de couture.

Il est rare que l'on puisse exécuter un ments. motif d'un trait. Il faudra donc souvent vront toutefois jamais se faire au cours mobilité de la main.) du travail, sinon la machine coudrait inévitablement au-delà du dessin.

faire à la main, c'est-à-dire que le tam- Placer la main comme pour le reprisage. bour (ou le tissu) doit être quidé libre- Puis ramener l'index tout droit en arrière ment, soit des deux mains pour le tissu, jusqu'au bord Intérieur du tambour. Le solt d'une seule main pour le tambour, majeur et l'annulaire sont tendus. Ainsi mais toujours sans l'appuyer sur la table. le tambour est bien tenu et la main dispose d'une entière liberté de mouve-

reprendre l'ouvrage en main. Ces chan- (Très important : ne pas placer l'index gements de position des mains ne de- en face du pouce, ce qui diminuerait la Faux : Cette manière de guider l'ouvrage

motif doit être inversé.

On peut aussi calquer le dessin sur de la vilexit (Viseline collante) et appliquer celle-ci au fer chaud sur l'envers du tissu. - Ce procédé est indiqué pour les tissus grossiers ou irréguliers sur lesquels il est difficile de dessiner. (Si l'on désire utiliser plusieurs fois le même dessin, on le reportera sur une fine vliseline et, de là, sur le tissu.)

Renforcer le tissu à appliquer avec de la vilexit W (Vliseline collante) et le fau-

### 1ère opération :

Largeur du zigzag: 1/2-1

anes du dessin.

Couper proprement le surplus du tissu appliqué le long des lignes piquées, après avoir sorti l'ouvrage du tambour. Tenir les ciseaux correctement !

### 2e opération :

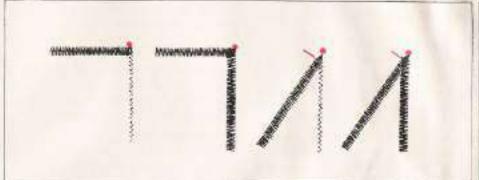
Largeur du zigzag:

arrêt du point de Longueur du point:

bourdon

Bon côté: border l'application au point de bourdon. (Commencer toujours avec la partie inférieure.) Les coins et les petits arrondis se feront point par point. en tournant le volant à la main. Pour terminer calquer les lignes qui n'ont pas été travaillées (œil, griffes, rides, etc.) et les broder du bon côté.

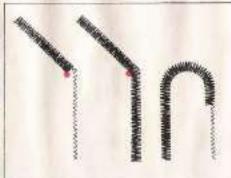
# **Applications**



### Les angles

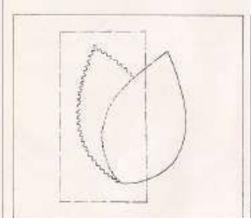
0 67

- bord extérieur, tourner l'ouvrage et continuer le travail. Ainsi le coin sera brodé deux fois.
- 2. Angle aigu: Coudre jusqu'à 1/2 cm 3. Angle obtus : Coudre jusqu'à ce avant le coin. Puis, tout en cousant, 1. Angle droit: Piquer l'aiguille au ramener le point zigzag sur 0. Remonter le pied-de-biche, tourner l'ouvrage. Ramener le zigzag sur 11/2 et continuer soigneusement le travail.



que l'aiguille se trouve exactement au milieu de l'angle. Puis coudre le coin en éventail : repiquer l'aiguille au milieu de l'angle après chaque point, remonter le pied et tourner très légèrement l'ouvrage.

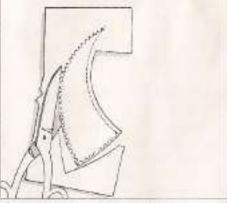
Les arrondis : également en éventail.



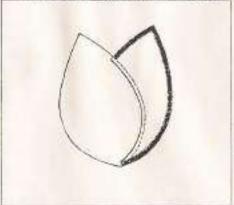
### Application à plusieurs couleurs

### Partie inférieure :

1. Faufiler seulement le tissu de cette partie. Piquer le premier tour : au point droit où les couleurs se croisent, ailleurs au point zigzag.



2. Couper le surplus du tissu appliqué. Attention: laisser 2 mm de tissu le long des points droits, mais couper le tissu au ras du zigzag.

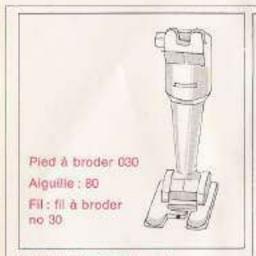


3. Broder les contours en laissant de côté les lignes de points droits qui seront recouvertes par la partie suivante.

Partie supérieure : se travaille comme une application ordinaire.



# Broderie au point de bourdon



Largeur du zigzag:

Longueur du point : arrêt du point

de bourdon

Automatique: zigzag WWWW

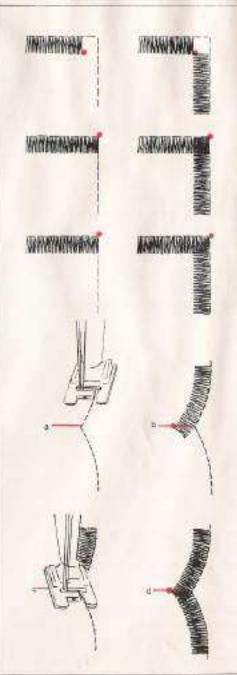
Position de l'alguille : milleu Griffe d'entraînement : sur couture

### Recommandation indispensable

pour travailler sur des coutures au point de bourdon et autres coutures d'ornement.

Pour la broderie, le point est réglé très court. Il peut donc arriver que le tissu soit freiné au moment où le pied-de-biche passe sur une couture brodée. On y remédiera en guidant l'ouvrage tout près du pied et en aidant un peu à la progression du tissu.

Quand le pied-de-biche aura presque franchi la couture, on retiendra un peu le tissu pour éviter que le pied ne glisse brusquement, ce qui produirait un point trop long (qui par erreur est considéré comme un point manqué).



### Angles au point de bourdon

- 1. Angle ouvert: Broder Jusqu'à une largeur de bourdon avant l'angle. Piquer l'alguille au bord intérieur. Tourner l'ouvrage et poursuivre le travail.
- 2. Angle fermé, rebrodé. Broder jusqu'à 1ère opération : l'angle. Piquer l'aiguille au bord extérieur, remonter le pied-de-biche, tourner l'ou- Longueur du point : presque 0 vrage. Abaisser à nouveau le pied et continuer le travail (tenir les doigts près du pied-de-biche en aidant très légèrement pour faciliter l'avance du travail ; voir recommandation indispensable.
- 3. Angle droit travaillé en diagonale : Bro- Longueur du point : 1-11/2 der jusqu'à l'angle. Piquer l'aiguille au bord extérieur. Remonter le pied et tourner l'ouvrage. Position de l'aiguille à gauche ou à droite selon le dessin. Régler le zigzag sur 0, abaisser le pied. Tout en cousant, ramener lentement le zigzag sur 4: coudre lentement!
- 4. Angle de feston travaillé en diagonale. Position de l'aiguille à gauche !
- a) Placer l'ouvrage sous le pied de telle façon que la ligne du dessin soit visible dans la fente longitudinale du pied-debiche: b) Broder jusqu'à l'angle, c'est-àdire jusqu'à ce que l'aiguille se trouve à l'extrémité gauche du point, sur le petit trait auxiliaire, c) Remonter le pied, tourner l'ouvrage, régler le zigzag sur 0. Abaisser le pied en s'assurant que la ligne du dessin apparaît à nouveau dans la fente longitudinale du pied-de-biche. d) Tout en cousant, ramener lentement le zigzag sur 4 ; coudre lentement!

Manière de border les nappes, serviettes, napperons, etc.

### Bord festonné

Préparation: Dessiner le feston sur le tissu au moven d'un carton découpé. Marquertous les angles au crayon blanc. Faufiler du papier sous le tissu.

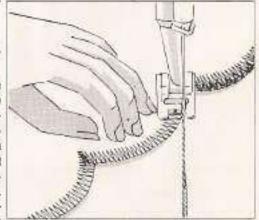
Lardeur du zigzag:

Broder le bord au point de bourdon. Oter le papier et découper soigneusement le feston.

### 2e opération:

Largeur du zigzag: 271-3

Passer le bord du feston au point zigzag. Conduire en même temps un fil de coton perlè (no 8 à 3 ou 5 brins). Veiller à ce que ce fil ne glisse ni sur le bord, ni dessous.



Attention! La machine entraîne toujours l'ouvrage en ligne droite et non en rond! Il faut donc tenir le coton droit et guider le feston en suivant cette ligne droite. -Guider près du pied-de-biche, coudre lentement!

# Broderie au point de bourdon

### Finition des bords bord droit

### Préparation:

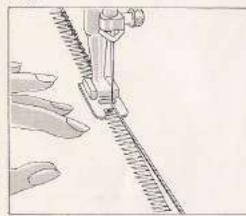
Dessiner la ligne du bord ; faufiler du papier sous le tissu.

### 1ère opération:

Largeur du zigzag: 4

Longueur du point : presque 0

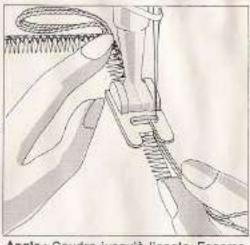
Broder le bourdon. Oter le papier et couper soigneusement le surplus de



### 2e opération:

Largeur du zigzag: 21/2-3 Longueur du point: 1-11/2

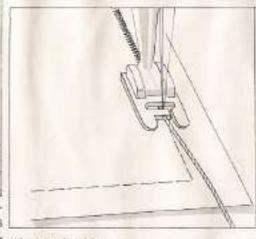
Passer le bord du bourdon au point zigzag complété par un coton perlé (no 8 de 3 à 5 brins) glissé dans le trou du pied-de-biche. Veiller à ce que le coton ne glisse ni à l'intérieur, ni à l'extérieur du bord.



Angle: Coudre jusqu'à l'angle. Escamoter la griffe d'entraînement. Faire trois points en tournant le volant. Piquer l'aiguille, remonter le pied, tourner l'ouvrage.

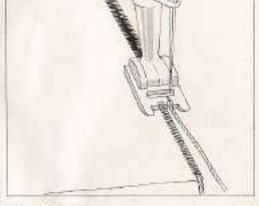
Former une boucle avec le coton de Largeur du zigzag: bourrage, baisser le pied et refaire trois Longueur du point : points. Remonter la griffe d'entraîne- Position de l'alguille: milieu ment et poursuivre le travail avec soin. Répartir les points de l'angle sur celui- tissu. ci, puis poursuivre le travail.

### Bord étroit



### 1ère opération :

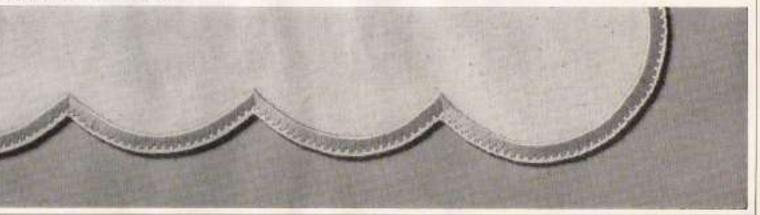
Pied Pied à broder. 11/3



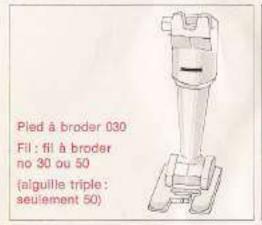
### 2e opération:

Pied: petit pied à boutonnières Largeur du zigzag: 2-3 (selon tissu) Langueur du point : presque 0 Position de l'alguille: milleu

Ici la seconde couture au point de bourdon recouvre complètement la première. Placer l'ouvrage sous le pied de façon que le bourdon se trouve dans la rainure Tirer légèrement sur la boucle de coton Enfiler le coton perlé no 5 ou 8 (selon gauche du pied. Placer le coton de bourjusqu'à ce que le pied-de-biche ne re- le tissu) dans le trou du pied à broder, rage (généralement simple) dans la raipose plus sur l'angle. Réduire la boucle Faire la couture au point de bourdon, nure droite du pied. Ainsi le coton suit en tirant le coton (voir figure ci-dessus). Couper soigneusement le surplus de exactement le bord. L'angle se fait comme pour le bord large.



# Aiguille double - aiguille triple



### Aiguille double - Aiguille triple

Utilisées pour les tissus fins, ces aiguilles spéciales permettent d'obtenir des gauche et l'autre à droite du disque effets ravissants ton sur ton ou de diverses couleurs.

### Réglage

Automatique: selon desir et

1-20

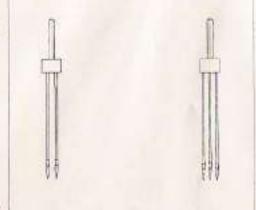
Position de l'aiguille : milieu Griffe d'entraînement : sur couture

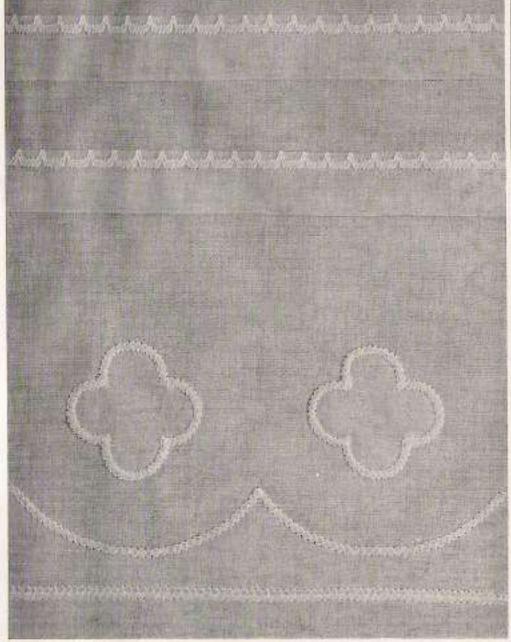
### Aiguille double

Largeur du zigzag: 21/2

Longueur du point : 1/4-1 (selon motif)

Lors de l'enfilage par la tension de fil. faire de sorte qu'un des fils passe à intermédiaire. En employant l'aiguille triple, il y a lieu de placer les deux fils des aiguilles extérieures d'un côté et le fil de l'alguille du milieu de l'autre côté du disque intermédiaire. (Placer la bobine du troisième fil [inférieur] sur la tige du coffret d'accessoires.)





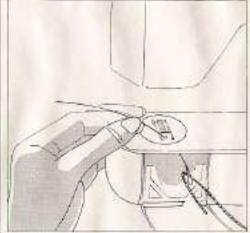
### Aiguille triple

Largeur du zigzag: 11/2

Longueur du point : 1/4-1 (selon motif)

## Nervures

Pied à nervures 030 Aiguille double Fil mercerisé 60/3-70/3 ou coton a repriser suisse 100 étranger 50



### Angles de nervures

L'aiguille double ne permet pas de tourner l'ouvrage comme d'habitude pour faire les angles. On procédera donc ainsi: Piquer l'aiguille double dans le tissu, tourner le tissu à moitié (demiangle), tourner le volant à la main pour faire un point et laisser l'aiguille dans le tissu. Tourner le tissu à angle droit Coton à broder : et continuer la couture.

Points d'ornement avec aiguille double (Enlever le coton de bourrage utilisé pour les nervures)

Largeur du zigzag: 21/2 Longueur du point : env. Va Position de l'aiguille : milieu Automatique: a volonte Griffe d'entraînement : sur couture 30 ou 50

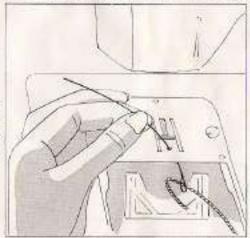
Pour broder des motifs entre les nervures ou juste à côté, on utilisera le pied à nervures qui assure le guidage. Mais habituellement les points d'ornement se font en principe au moyen du pied à broder.

### Exécution des nervures

Largeur du zigzag:

Longueur du point : env. 11/2 Automatique: point droit ----Position de l'alguille : milleu Griffe d'entraînement : sur couture

Les nervures se font avec deux fils de dessus (pour aiguille double). Veiller à ne pas tordre les fils en les enfilant, mais à les amener correctement du tendeur de fil à l'aiguille.



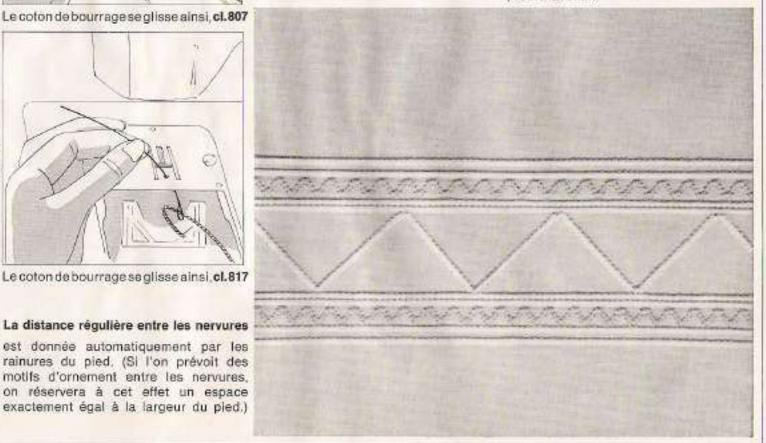
Le coton de bourrage se glisse ainsi, cl. 817

### Préparation rapide de la machine :

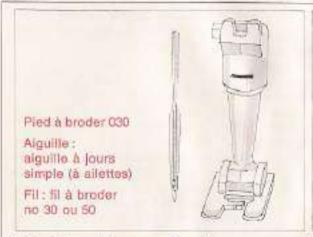
Mettre la navette en place (ne pas en- La distance régulière entre les nervures core remonter le fil de dessous), fixer l'alquille double et enfiler, fixer le pied à nervures.

Placer le coton de bourrage dans le trou rond de la plaque à aiguille, ensuite seulement remonter le fil de dessous.

est donnée automatiquement par les rainures du pied. (Si l'on prévoit des motifs d'ornement entre les nervures. on réservera à cet effet un espace exactement égal à la largeur du pied.)



## Jours

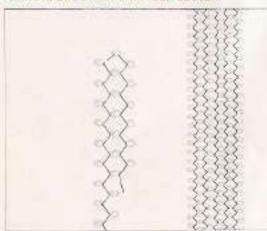


## Aiguille à jours simple

Réglage

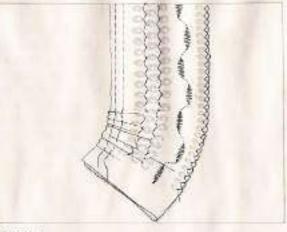
Largeur du zigzag; 2 Longueur du point : 1 Position de l'aiguille : milieu

Automatique: zigzag WWWW
Griffe d'entraînement: sur couture



### Marche à suivre

Faire la première couture, piquer l'aiguille, tourner l'ouvrage et faire un deuxième rang de jours (l'aiguille pique d'un côté dans les trous de la première couture). Ne pas retenir l'ouvrage!



### Volants

Plier en deux une bande d'organdi coupée dans le blais et la repasser. Broder des jours sur la brisure du pli et à distance voulue de celle-ci. Le point d'ornement prévu dans l'intervalle se fera avec l'alguille ordinaire. Puis on froncera le volant. Les entre-deux se font de la même manière.

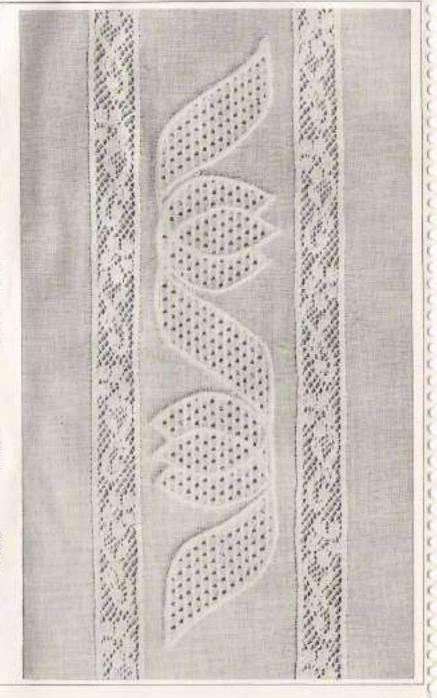
### Application ajourée

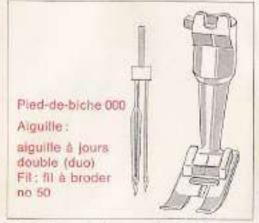
(sur organdi double coupé dans le biais).

Faire les jours comme indiqué plus haut, de manière à former une grille que l'on pourra travailler comme une application ordinaire. Puis découper le tissu qui se trouve sous la grille.

### Grille rebrodée de fil métallique

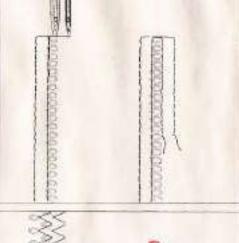
Peut être travaillée en bordure (par exemple pour une étole). On obtient un très joil effet en guidant un double fil métallique par le trou du pied à broder.

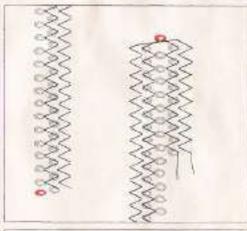


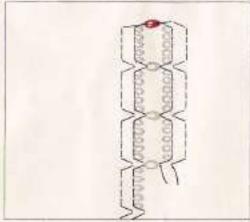


### Aiguille à jours double (duo)

Automatique: zigzag WWWW Position de l'aiguille : milieu Griffe d'entraînement : sur couture







### Jour ordinaire

Largeur du zigzag: Longueur du point: 13/4

point droit -----Automatique:

Faire un premier rang de jours, remonter l'aiguille et le pied, toumer l'ouvrage. Piquer l'aiquille à jour double dans le premier trou de la couture déjà faite et poursuivre le travail. Ne pas retenir le tissu, afin que l'aiguille à jour pique exactement dans les trous de la première couture.

### Jour zigzag

Largeur du zigzag: Longueur du point : 11/2

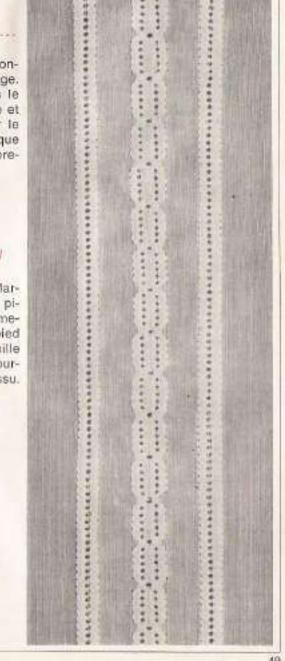
zigzag WWWW Automatique:

Coudre un premier rang de jours. Marquer le dernier point à gauche en piquant l'aiguille dans le tissu, puis ramener le volant en arrière, remonter le pied et tourner l'ouvrage. Repiquer l'aiguille à jours dans le trou de repérage et poursulvre le travail. Ne pas retenir le tissu.

### Jour fantaisie

Largeur du zigzag: 17/4 Longueur du point : 11/2 Automatique: FVV

Se travallle comme le jour zigzag.



## Monogrammes

Sans pied-de-biche

Ajguille: 80-70 Fil: fil à repriser suisse 100 étranger 50

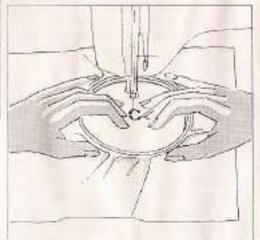
Largeur du zigzag: 4-2 Longueur du point :

Automatique: zigzag WWWW Position de l'aiguille : milieu Griffe d'entraînement : escamotée

Comme on travaille sans pied-de-biche, le tissu doit toujours être tendu sur le tambour à broder. Important: abaisser tout de même le levier du pied-de-biche, sans quoi la tension supérieure du fil Tenir le tambour comme pour repriser. reste ouverte et le point n'est pas joli. sous par le trou du doigt de la boîte à tissu imprime inévitablement au tamcanette (voir boutonnières).

### Marche du travail

et faire un point d'essai. La ligne dessi- grammes seront réussis. née doit se trouver au milieu du zigzag. même.

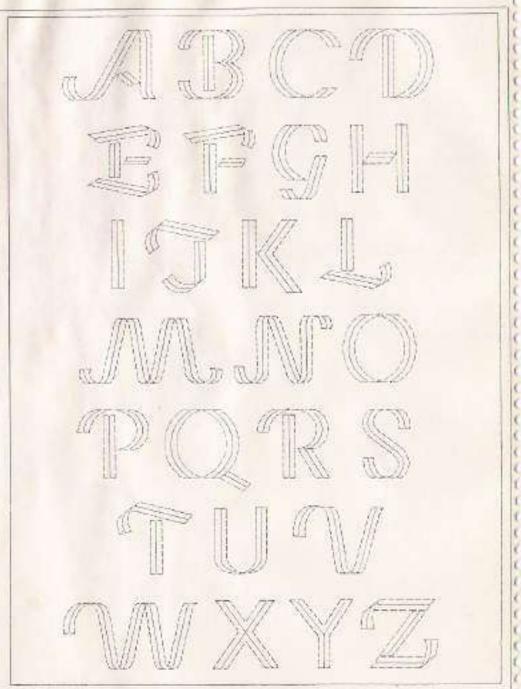


### Guidage du travail

Veiller à ce que le tambour seul soit Il est préférable de passer le fil de des- guidé. Toute pression des doigts sur le bour un mouvement irrégulier et saccadé qui nuit à la régularité du monogramme.

Faire remonter le fil de dessous à tra- Pour obtenir un monogramme sans auvers le tissu; faire quelques points droits, cune irrégularité, il importe avant tout puls couper les deux bouts de fil. En- de tenir fermement le tambour. Plus clencher le zigzag, piquer l'aiguille à vous vous appliquerez à le tendre et à l'endroit où doit commencer le travail le tenir correctement, mieux vos mono-

Mouvoir le tambour comme pour écrire. Important : Faire marcher la machine mais ne jamais le faire tourner sur lui- assez rapidement, mais guider le tambour lentement et tranquillement.



# Moyens d'éviter des dérangements

- 1. Généralités. Dans la plupart des cas, b) la canette est bosselée et se coince b) la pédale ne fonctionne pas d'une les dérangements sont imputables à un dans la navette; remplacer la canette! emploi irrationnel de la machine. En cas c) le trou de la plaque à aiguille a été cialiste); de dérangements, il y a lieu de vérifier : abîmé par l'aiguille et doit être repoli c) une huile de mauvaise qualité peut a) si l'aiquille est fixée correctement. (faire changer la plaque à aiguille par résinifier la machine et entraver son (Le côté plat du talon de l'aiguille doit le spécialiste). se trouver derrière):
- b) si l'aiguille utilisée est de la bonne grosseur (voir tableau des fils et aj. causes suivantes:
- lever le couvercle du bras libre et éliminer tous les déchets :
- d) si la coursière a été nettoyée et huilée:
- e) si aucun débris de fil n'est coincé polles. entre les disques de tension ou sous le ressort de la navette.
- f) si le volant est bien vissé.
- Rupture du fil supérieur. Elle peut pas assez serrée ; avoir les causes suivantes :
- a) la tension supérieure du fil est trop pied-de-biche, ce qui a courbé l'aiguille, forte;
- b) l'aiguille utilisée est de mauvaise rière du pied-de-biche); qualité. (Il est préférable d'acheter les c) l'ouvrage a été poussé en cousant aiguilles chez le représentant Bernina); sur des parties épaisses de l'étoffe pen-
- doit se trouver derrière;
- d) l'aiguille est émoussée ou tordue;
- e) le fil est de mauvaise qualité ou se est la cause de sa rupture. entreposage:
- f) le trou de la plaque à aiguille a été ablmé par l'aiguille et doit être repoli par le spécialiste (apporter le couvercle du bras libre, ou éventuellement la plaque à alguille, au spécialiste);
- gée (s'adresser au spécialiste).
- 3. Rupture du fil inférieur. Elle peut 7. Ralentissement de la marche avoir les causes suivantes:
- forte:

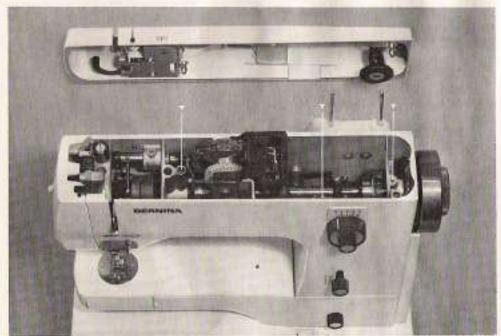
- 4. Points manqués. Ils peuvent avoir les liste :
- a) emploi d'aiguilles non appropriées, froid, c) si la machine est bien nettoyée. En- Utiliser uniquement les aiguilles du système 705:
  - b) l'aiguille est tordue ou mal posée (enfoncer l'aiguille tout en haut) :
  - c) aiguilles de mauvaise qualité, mal
  - 5. Rupture de l'aiguille. Elle peut avoir les causes suivantes:
  - a) la vis de fixation de l'aiguille n'est
  - b) l'ouvrage a été retiré en avant du (Il faut toujours sortir l'ouvrage en ar-
- c) l'aiguille est mal posée. Le côté plat dant que l'aiguille se trouvait dans l'étoffe. Ainsi l'aiguille a été courbée et pique sur la plaque à aiguille ce qui
- noue. Le fil est desséché par un long d) on a utilisé du fil de mauvaise qualité ou qui présente des nœuds.
  - 6. Coutures défectueuses. On obtient une couture défectueuse :
  - a) s'il y a des débris de fil entre les disques de tension ;
- g) la pointe du crochet est endomma- b) s'il y a des débris de fil sous le ressort de tension de la navette.

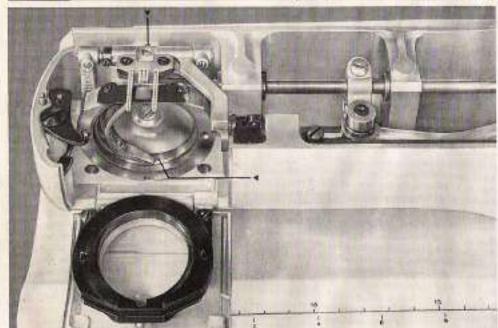
a) le moteur ne fonctionne pas d'une a) la tension inférieure du fil est trop manière impeccable (s'adresser au spécialiste);

- manière impeccable (s'adresser au spé-
- fonctionnement. Il faut faire démonter et nettoyer la machine par un spécia-
- d) la machine se trouvait dans un local

Si vous apportez la machine au spécialiste, veuillez toujours joindre tous les accessoires et la pédale.

# Nettoyage et huilage CI. 807





Hullage de la machine. La machine doit Nettoyage de la machine. Au cours des être huilée souvent, mais pas trop abon- travaux de couture, des débris de fil de salir la machine et l'ouvrage.

l'utiliser et non après.

Utilisez de l'huile de machine claire, exempte de résine et d'acide, que vous trouverez chez tous les représentants Bernina.

Une machine correctement huilée fonctionne silencieusement et aura une vie prolongée.

Les points d'huilage sont indiqués en rouge sur la machine.

Les paliers non désignés sont munis de douilles auto-lubrifiantes et n'ont pas besoin d'être huilés.

Si la machine séjourne dans un local froid, il faudra la transférer dans un

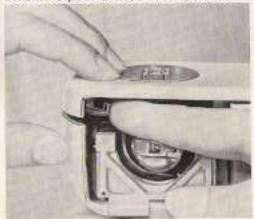
local chaud environ une heure avant de

redevienne fluide.

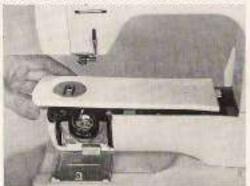
Partie supérieure de la machine : points d'huilage.

Bras libre: points d'huilage.

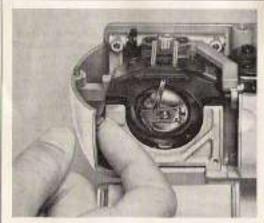
damment (1-2 gouttes). L'huile super- s'accumulent sous la plaque à aiguille flue s'écoule sans être utilisée et risque et autour du crochet. Il faut donc enlever de temps à autre le couvercle du Hullez toujours votre machine avant de bras libre pour évacuer ces déchets.

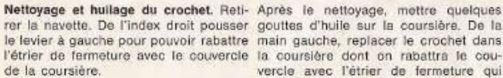


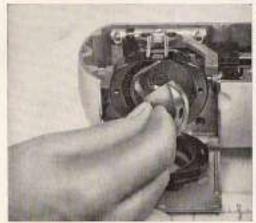
Retirer le couvercle du bras libre. Enlever le pied-de-biche ou l'aiguille et rabattre le couvercle à charnière. Tenir le couvercle de la main gauche tout en appuyant l'index de la main droite sur le levier de détente. Une fois le couvercle



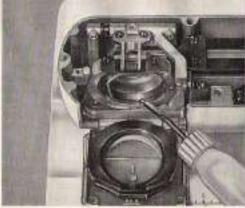
enlevé, la griffe d'entraînement est accessible et peut être aisément nettoyée; l'utiliser, afin qu'elle prenne la tempéra- il en est de même pour le dessous de ture ambiante et que l'huile des paliers la plaque à aiguille dans le couvercle du bras.







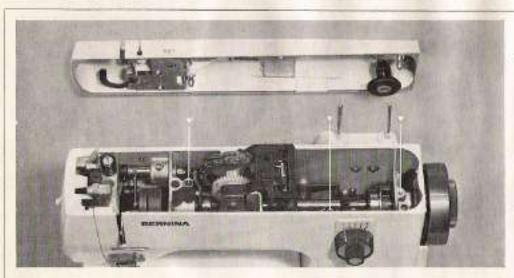
Après avoir retiré le crochet, nettoyer la coursière à l'aide du pinceau et d'un chiffon de coton. Ne pas utiliser d'objets durs, tels que tournevis, ciseaux, etc. pour enlever les débris de fil.



rer la navette. De l'index droit pousser gouttes d'huile sur la coursière. De la le levier à gauche pour pouvoir rabattre main gauche, replacer le crochet dans l'étrier de fermeture avec le couvercle la coursière dont on rabattra le couvercle avec l'étrier de fermeture qui doit être bien encliqueté. Donner un tour de volant à titre de contrôle. Remettre en place le couvercle du bras libre et le visser soigneusement. Après avoir remis la navette en place, on pourra refermer le couvercle à chamières.

Tutoriel gratuit de www.occaphot-ch.com

# Nettoyage et huilage CI. 817



être huilée souvent, mais pas trop abon- travaux de couture, des débris de fil damment (1-2 gouttes). L'huile super- s'accumulent sous la plaque à aiguille flue s'écoule sans être utilisée et risque et autour du crochet. Il faut donc ende salir la machine et l'ouvrage.

l'utiliser et non après.

Utilisez de l'huile de machine claire, exempte de résine et d'acide, que vous trouverez chez tous les représentants Bernina.

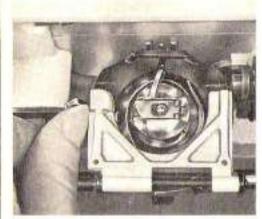
Une machine correctement huilée fonctionne silencieusement et aura une vie prolongée.

Les points d'huilage sont indiqués en rouge sur la machine.

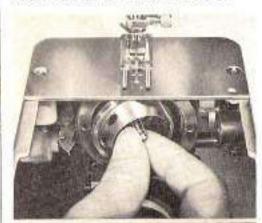
Les paliers non désignés sont munis de douilles auto-lubrifiantes et n'ont pas besoin d'être hullés.

Huilage de la machine. La machine doit Nettoyage de la machine. Au cours des lever de temps à autre la plaque à Hullez toujours votre machine avant de aiguille pour évacuer ces déchets.

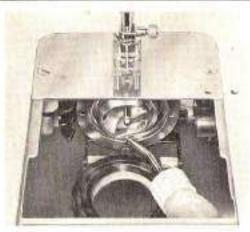
Si la machine séjourne dans un local froid, il faudra la transférer dans un local chaud environ une heure avant de l'utiliser, afin qu'elle prenne la température ambiante et que l'huile des paliers redevienne fluide.



Nettoyage et huilage du crochet, Ren- Après le nettoyage, mettre quelques avec le couvercle de la coursière.



Après avoir retiré le crochet, nettoyer la coursière à l'aide du pinceau et d'un chiffon de coton. Ne pas utiliser d'objets durs, tels que tournevis, ciseaux, etc. pour enlever les débris de fil.



verser la machine en arrière. Retirer la gouttes d'huile sur la coursière. De la navette. Pousser le loquet à gauche main gauche, replacer le crochet dans avec le pouce de la main gauche. On la coursière dont on rabattra le coupeut alors rabattre l'étrier de fermeture vercle avec l'étrier de fermeture qui doit être bien encliqueté. Donner un tour de volant à titre de contrôle. Remettre en place le couvercle du bras libre et le visser soigneusement. Après avoir remia la navette en place, on pourra refermer le couvercle à charnières.

> Mettre la navette en place et repousser la glissière de la plaque à aiguille. Replacer la machine en position de travail normale.

Observations du réprésentant Bernina concernant les instructions données, les visites du service clientèle et les prestations de garantle éventuelles

occaphot-ch.com BERNINA Oldtimer Self Service Info